www.zekler.com

CE

Zekler Safety AB
523 85 Ulricehamn
Sweden

www.zekler.com

EU Notified Bodies:
No 2849: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62
1119 PW Schiphol-Rijk, The Netherlands
No 0598: SGS FIMKO Ltd, Takomotie 8,
00380 Helsinki, Finland
No 2008: CERTOTTICA SCARL, Zona industriale Villanova,
32013 Longarone (BL), Italy

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
Това предпазно средство за очите е предназначено да предпазва от удар и УВ радиация. То съответства на Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и стандарта EN ISO 16321-1:2022.
Декларация за съответствие: www.zekler.com
Модел: както е показано на опаковката.
Това предпазно средство е подходящо за формата на главата 1-M, ако върху рамката не е обозначен друг размер
Проверявайте предпазните средства за очите преди всяка употреба. Сменете, ако има каквито и да било признаци на повреда.
Срок на годност: 5 години Датата на производство е обозначена върху продукта като YY.MM или
Съхранение: Температура 10-30°C, макс. влажност на въздуха 70%, без излагане на пряка слънчева светлина. Дръжте далеч от абразиви, разтворители или агресивни химикали. Транспортирайте в оригиналната опаковка.
Почистване: Лещите трябва да се почистват с вода, като ги оставяте да изсъхнат на открито или използвате мека кърпа без твърди частици и внимателно да ги подсушите чрез леки потупвания. Никога не използвайте кърпа без власинки директно върху сухи лещи. Притискащите планки и рамката могат да се почистват с воден разтвор на мек сапун.

ОБОЗНАЧАВАНЕ НА ПРОДУКТА:
Продуктът има обозначения върху предните лещи и на слепоочията, които представляват производителността на продукта и подходящо поле на употреба.
Обозначения на филтъра: U=Ултравиолетов филтър, R= Инфрачервен филтър, G= Филтър против слънчеви отблясъци за професионална употреба
Ако номерът на скалата на филтъра е последван от „L", напр. „UL", филтърът дава добра видимост на цветовете на сигналните светлини.
Ако буквата за нивото на защита от удар е последвана от „T", напр. „CT", нивото на защита от удар е при екстремни температури (-5° - +55°)

ОБЯСНЕНИЕ НА ОБОЗНАЧЕНИЯТА:
CE Лого за съответствие със CE
„Z" Идентификационен код на производителя. Zekler
„16321" Номер на хармонизирания стандарт
„1" Подобрена оптична производителност (обозначаване по избор)
„C" Ниво на защита от удар C (45 m/s)
„D" Ниво на защита от удар D (80 m/s)
„E" Ниво на защита от удар E (120 m/s)
„HM" Ниво на защита от удар HM
„K" = Устойчивост на повърхностно повреждане от фини летящи частици.
„N" Устойчивост на замъгляване на лещи или филтри
„9" Защита от разтопени метали и горещи твърди вещества
„CH" Химическа устойчивост
Степен на увеличение (диоптри) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Номер на скалата на УВ филтъра: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Филтри против слънчеви отблясъци за професионална употреба номер на скалата: G0; G1; G2; G3; G4
Номер на скалата на инфрачервения филтър: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

ОБОЗНАЧЕНИЯ само по рамката
„3" Защита от капки
„4" Защита от големи прахови частици
„5" Защита от газове и фини прахови частици
„6" Защита от струи течности
„7" Защита от лъчиста топлина

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Филтри с номер на скалата UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 не са подходящи за шофиране в сумрак или през нощта.
Филтри с номер на скалата U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 не са подходящи за шофиране и употреба по пътищата.
Ако символите за нивото на защита от удар не са еднакви както на лещата/филтъра, така и на рамката, тогава по-ниското ниво трябва да бъде възприето за цялото предпазно средства.
Защитата, съответстваща на кодовите номера/буква 7, 9, CH, се осигурява от цялото предпазно средство само ако съответните символи са еднакви както на лещата, така и на рамката.
Предпазните средства, които са били изложени на удар, не трябва да се използват и трябва да се изхвърлят и заменят.
Предпазното средство може да повлияе на разпознаването на цветове и/или отчитане на сигнална светлина, ако буквеният код на протектора не е обозначен с кодовата буква „L"

BS

UPUTSTVO ZA KORISNIKA
Ovaj štitnik za oči dizajniran je za zaštitu od udara i UV zračenja. U skladu je sa LZO uredbom (EU) 2016/425 i standardom EN ISO 16321-1:2022.
Izjava o usklađenosti: www.zekler.com
Model: kao što je prikazano na pakovanju.
Ovaj štitnik je prikladan za model glave 1-M ako na okviru nije označena druga veličina
Pregledajte naočare prije svake upotrebe. Zamijenite ako postoji bilo kakav znak oštećenja.
Rok trajanja: 5 godina
Datum proizvodnje je označen na proizvodu kao GG.MM ili
Skladištenje: Temperatura 10-30 °C, maksimalna vlažnost 70% RV, ne smije se direktno izlagati sunčevoj svjetlosti. Čuvati dalje od abraziva, rastvarača ili agresivnih hemikalija. Transportovati u originalnom pakovanju.
Čišćenje: Sočiva treba očistiti vodom i ostaviti da se osuše na zraku ili treba koristiti krpu koja ne ostavlja dlačice i pažljivo osušiti sočiva. Nikada ne koristite krpu koja ne ostavlja dlačice direktno na suvim sočivima. Drške i okvir se mogu čistiti blagim sapunom i vodom.

OZNAKE PROIZVODA:
Proizvod ima oznake na prednjim sočivima i drškama koje predstavljaju performanse proizvoda i odgovarajuće polje upotrebe.
Oznake filtera: U=UV filter, R= IR filter, G= filter za zaštitu od sunčevog odsjaja za profesionalnu upotrebu
Ako broj skale filtera prati "L", npr. "UL", filter pruža dobru detekciju boja signalnih svjetala.
Ako slovo za nivo udara prati "T", npr. "CT", nivo udara je na ekstremnim temperaturama (-5° - +55°)

OBJAŠNJENJE OZNAKE:
CE CE Logo usklađenosti
"Z" Identifikacija proizvođača. Zekler
"16321" Broj harmonizovanog standarda
"1" Poboljšane optičke performanse (označavanje opciono)
"C" Nivo udara C (45 m/s)
"D" Nivo udara D (80 m/s)
"E" Nivo udara E (120 m/s)
"HM" Nivo udara HM
"K" Otpornost na površinska oštećenja zbog letećih finih čestica
"N" Otpornost na zamagljivanje sočiva ili filtera
"9" Zaštita od rastopljenih metala i vrućih čvrstih materija
"CH" Hemijska otpornost
Snaga povećanja (dioptrije) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3.5
UV filter Broj skale: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Filteri za zaštitu od sunčevog odsjaja za profesionalnu upotrebu Broj skale: G0; G1; G2; G3; G4
Broj skale IR filtera: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

OZNAKA samo na okviru
"3" Zaštita od kapljica
"4" Zaštita od velikih čestica prašine
"5" Zaštita od gasa i sitnih čestica prašine
"6" Zaštita od strujanja tečnosti
"7" Zaštita od zračenja topline

UPOZORENJE:
Filteri sa brojem skale UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nisu pogodni za vožnju u sumrak ili noću.
Filteri sa brojem skale U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nisu pogodni za vožnju i upotrebu na cesti.
Ako simboli nivoa udara nisu jednaki i na sočivu/filteru i na okviru, onda je donji nivo taj koji će biti dodijeljen kompletnom štitniku.
Zaštite koje odgovaraju kodnim brojevima/slovu 7, 9, CH osigurava kompletan štitnik samo ako su odgovarajući simboli jednaki i na sočivu i na okviru.
Štitnici koji su bili izloženi udaru ne smiju se koristiti i moraju se odbaciti i zamijeniti.
Štitnik može uticati na prepoznavanje boja i/ili detekciju signalnog svjetla ako slovni kod zaštitnika nije označen kodnim slovom 'L'

CS

POKYNY PRO UŽIVATELE
Tento prostředek na ochranu zraku je navržen tak, aby chránil před nárazy a UV zářením. Je v souladu s nařízením EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a normou EN ISO 16321-1:2022.
Prohlášení o shodě: www.zekler.com
Model: viz informace na obalu.
Tento ochranný prostředek je vhodný pro tvar hlavy 1-M, pokud není na rámu vyznačena žádná jiná velikost
Před každým použitím brýle zkontrolujte. Pokud zjistíte jakékoli známky poškození, vyměňte je.
Doba použitelnosti: 5 let
Datum výroby je na produktu vyznačeno ve formátu YY.MM nebo
Skladování: Teplota 10–30 °C, maximální vlhkost 70 % rel. vlhkosti, nevystavovat přímému slunečnímu světlu. Zabraňte styku s brusivy, rozpouštědly a agresivními chemikáliemi. Přepravujte v původním obalu.
Čištění: Čočky se čistí vodou, nechají se oschnout na vzduchu nebo se lehce otřou hadříkem, který nepouští vlas. Hadříkem, který nepouští vlas, nikdy neotírejte přímo suché čočky. Stranice a obrubu lze čistit slabým mýdlovým roztokem.

OZNAČENÍ VÝROBKU:
Výrobek má na předních čočkách a stranicích označení, která představují výkon výrobku a vhodný rozsah použití.
Označení filtru: U = UV filtr, R = IR filtr, G = protisluneční filtr pro pracovní použití
Pokud za číslem ochrany filtru následuje „L", např. „UL", znamená to, že takový filtr zajišťuje dobrou barevnou detekci signálních světel.
Pokud následuje písmeno pro úroveň nárazu, např. „T", platí úroveň nárazu v extrémech teplotního rozmezí (-5 až +55°)

VYSVĚTLENÍ OZNAČENÍ:
CE Logo shody CE
„Z" Identifikace výrobce. Zekler
„16321" Číslo harmonizované normy
„1" Vylepšený optický výkon (volitelné označení)
„C" Úroveň nárazu C (45 m/s)
„D" Úroveň nárazu D (80 m/s)
„E" Úroveň nárazu E (120 m/s)
„HM" Úroveň nárazu HM
„K" Odolnost proti poškození povrchu jemnými poletujícími částicemi
„N" Odolnost proti zamlžování čoček nebo filtrů
„9" Ochrana proti roztaveným kovům a horkým pevným látkám
„CH" Chemická odolnost
Optická mohutnost (dioptrie) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Ochranné číslo UV filtru: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Protisluneční filtry pro pracovní použití – ochranné číslo: G0; G1; G2; G3; G4
Ochranné číslo IR filtru: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

OZNAČENÍ pouze na rámu
„3" Ochrana proti kapénkám
„4" Ochrana proti velkým prachovým částicím
„5" Ochrana proti plynu a jemným prachovým částicím
„6" Ochrana proti proudům kapaliny
„7" Ochrana proti sálavému teplu

VAROVÁNÍ:
Filtry s číslem ochrany UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nejsou vhodné pro řízení za soumraku nebo v noci.
Filtry s číslem ochrany U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nejsou vhodné pro řízení a používání v silničním provozu.
Pokud se symboly úrovně nárazu na čočce/filtru a na rámu neshodují, platí pro celý ochranný prostředek nižší úroveň.
Ochrana odpovídající kódovým číslům/písmenům 7, 9, CH je zajištěna kompletním ochranným prostředkem pouze v případě, že jsou příslušné symboly stejné na čočce i na rámu.
Ochranné prostředky, které byly vystaveny nárazům, se nesmí používat a musí se zlikvidovat a vyměnit.
Ochranný prostředek může ovlivnit rozpoznání barev a/nebo detekci signálního světla, pokud není se v kódu na prostředku nevyskytuje písmeno „L"

DA

BRUGERVEJLEDNING
Dette øjenværn er designet til at beskytte mod stød og UV-stråling. Det er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og standarden EN ISO 16321-1:2022.
Overensstemmelseserklæring: www.zekler.com
Model: som vist på emballagen.
Dette værn er egnet til hovedformen 1-M, hvis der ikke er markeret nogen anden størrelse på stellet
Undersøg brillerne før hver brug. Udskift, hvis der er tegn på beskadigelse.
Holdbarhed: 5 år
Produktionsdatoen er markeret på produktet som YY.MM eller
Opbevaring: Temperatur 10-30 °C, maks. luftfugtighed 70 %, må ikke udsættes for direkte sollys. Holdes væk fra slibemidler, opløsningsmidler og aggressive kemikalier. Transport i den originale emballage.
Rengøring: Rengør linserne med vand, og lad dem lufttørre, eller dup dem tørre med en fnugfri klud. Brug aldrig en fnugfri klud direkte på tørre linser. Stænger og stel kan rengøres med mild sæbe blandet med vand.

PRODUKTMÆRKNING:
Produktet har mærkning på frontlinserne og stængerne, som repræsenterer produktets ydeevne og passende anvendelsesområde.
Filtermærkninger: U=UV-filter, R=IR-filter, G=Solfilter til erhvervsmæssig brug
Hvis filterskalanummeret efterfølges af "L", f.eks. "UL", giver filteret god farveregistrering af signallys.
Hvis bogstavet for slagstyrke efterfølges af "T", f.eks. "CT", er slagstyrken ved ekstreme temperaturer (-5° - +55°)

FORKLARING AF MÆRKNING
CE CE-overensstemmelseslogo
"Z" Identifikation af producenten Zekler
"16321" Nummer på den harmoniserede standard
"1" Forbedret optisk ydeevne (mærkning valgfrit)
"C" Slagstyrke C (45 m/s)
"D" Slagstyrke D (80 m/s)
"E" Slagstyrke E (120 m/s)
"HM" Slagstyrke HM
"K" = Resistens mod overfladeskader som følge af flyvende fine partikler
"N" Modstandsdygtighed over for dug på linser eller filtre
"9" Beskyttelse mod smeltede metaller og varme faste stoffer
"CH" Kemisk modstand
Forstørrelsesgrad (dioptrier) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3;0; +3,5
UV-filter Skalanummer: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Solfiltre til erhvervsmæssig brug Skalanummer: G0; G1; G2; G3; G4
IR-filterskalanummer: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MÆRKNING kun på stel
"3" Beskyttelse mod dråber
"4" Beskyttelse mod store støvpartikler
"5" Beskyttelse mod gas og fine støvpartikler
"6" Beskyttelse mod væskestrømme
"7" Beskyttelse mod strålingsvarme

ADVARSEL:
Filtre med skalanummer UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 er ikke egnet til kørsel i tusmørke eller om natten.
Filtre med skalanummer U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 er ikke egnet til kørsel og vejbrug.
Hvis symbolerne, der angiver slagstyrken, ikke er ens på både linsen/filteret og stellet, skal det laveste niveau tildeles hele værnet.
Værn, der svarer til kodenumrene/bogstaverne 7, 9, CH, ydes kun af hele værnet, hvis de respektive symboler er identiske på linsen og stellet.
Beskyttere, der har været udsat for en påvirkning, må ikke bruges og skal bortskaffes og udskiftes.
Værnet kan påvirke genkendelsen af farver og/eller signallysdetektering, hvis værnets bogstavkode ikke er mærket med kodebogstavet "L"

DE

BENUTZERHINWEISE
Dieser Augenschutz schützt vor Stößen/Aufprall und UV-Strahlung. Er erfüllt die Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der europäischen Norm EN ISO 16321-1:2022.
EU-Konformitätserklärung: www.zekler.com
Modell: wie auf der Verpackung gezeigt.
Dieser Schutz ist für die Kopfform 1-M geeignet, sofern auf dem Rahmen keine andere Größe angegeben ist.
Die Brille vor jedem Gebrauch kontrollieren. Bei Anzeichen von Schäden ersetzen.
Haltbarkeit: 5 Jahre
Angabe des Herstellungsdatum auf dem Produkt als JJ.MM bzw.
Aufbewahrung: Temperatur 10–30 °C, rel. Luftfeuchtigkeit max. 70 %, keine direkte Sonneneinstrahlung. Von Schleifmitteln, Lösungsmitteln und aggressiven Chemikalien fernhalten. Transport in Originalverpackung.
Reinigung: Die Sichtscheiben werden mit Wasser gereinigt, dann an der Luft getrocknet oder mit einem flusenfreien Tuch vorsichtig trocken getupft. Flusenfreie Tücher dürfen niemals mit trockenen Sichtscheiben direkt in Kontakt kommen. Bügel und Gestell/Rahmen können mit einer mit Wasser verdünnten milden Seife gereinigt werden.

PRODUKTKENNZEICHNUNG:
Das Produkt verfügt über Kennzeichnungen vorne an den Sichtscheiben und an den Bügeln, die die Leistung des Produkts und den geeigneten Anwendungsbereich angeben.
Filter-Kennzeichnungen: U=UV-Filter, R= IR-Filter, G= Blendschutzfilter für Sonnenlicht für den beruflichen Einsatz
Wenn nach der Filterschutzstufe „L" angegeben ist, z. B. „UL", ermöglicht der Filter eine gute Farberkennung von Signalleuchten.
Wenn nach dem Buchstaben für die Aufprallenergie ein „T" folgt, z. B. „CT" gilt die Aufprallenergie für extreme Temperaturen (-5° – +55°).

ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNGEN:
CE CE-Konformitätslogo
„Z" Herstelleridentifikation. Zekler
„16321" Nummer der harmonisierten Norm
„1" Verbesserte optische Leistung (Kennzeichnung optional)
„C" Aufprallenergie C (45 m/s)
„D" Aufprallenergie D (80 m/s)
„E" Aufprallenergie E (120 m/s)
„HM" Aufprallenergie HM
„K" = Widerstandsfähigkeit gegen Oberflächenbeschädigung durch fliegende feine Partikel
„N" Beständigkeit gegen Beschlagen von Sichtscheiben oder Filtern
„9" Schutz vor geschmolzenem Metall und heißen Feststoffen
„CH" Chemikalienbeständigkeit
Vergrößerungskraft (Dioptrien) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-Filterstufen U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Blendschutzfilter für Sonnenlicht für den beruflichen Einsatz; Schutzstufen: G0; G1; G2; G3; G4
IR-Filterstufen: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

KENNZEICHNUNGEN nur auf Rahmen
„3" Schutz vor Tröpfchen
„4" Schutz vor großen Staubpartikeln
„5" Schutz vor Gas und Feinstaubpartikeln
„6" Schutz vor Flüssigkeitsströmen
„7" Schutz vor Wärmestrahlung

WARNUNG:
Filter mit den Schutzstufen UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 sind nicht für Fahrten in der Dämmerung oder in der Nacht geeignet.
Filter mit Schutzstufe U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 sind nicht zum Führen von Fahrzeugen oder im Straßenverkehr geeignet.
Wenn die Symbole für die Aufprallenergie auf der Sehscheibe/dem Filter und dem Rahmen nicht übereinstimmen, ist für den kompletten Schutz von der niedrigsten Schutzstufe auszugehen.
Der Schutz, der den Nummern/Buchstabencodes 7, 9, CH entspricht, wird durch den Komplettschutz nur gewährleistet, wenn die entsprechenden Symbole auf der Sichtscheibe und dem Rahmen identisch sind.
Wenn es bei einem Schutz zu einem Aufprall gekommen ist, darf er nicht mehr verwendet, sondern muss entsorgt und ersetzt werden.
Der Schutz kann die Erkennung von Farben und/oder Signallicht beeinträchtigen, wenn der Buchstabencode des Schutzes nicht mit dem Codebuchstaben „L" gekennzeichnet ist.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
Αυτό το προστατευτικό μέσο ματιών έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει από τις κρούσεις και την υπεριώδη ακτινοβολία. Συμμορφώνεται με τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και το πρότυπο EN ISO 16321-1:2022.
Δήλωση συμμόρφωσης: www.zekler.com
Μοντέλο: όπως φαίνεται στη συσκευασία.
Αυτό το προστατευτικό μέσο είναι κατάλληλο για τον τύπο κεφαλής 1-M, εάν ο σκελετός δεν φέρει σήμανση άλλου μεγέθους.
Επιθεωρείτε τα γυαλιά πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εάν υπάρχει ένδειξη ζημιάς.
Διάρκεια ζωής: 5 έτη
Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στο προϊόν με τη μορφή ΕΕ.ΜΜ ή
Φύλαξη: Θερμοκρασία 10-30°C, μέγιστη υγρασία 70% σχετική υγρασία, όχι άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Κρατήστε το προϊόν μακριά από λειαντικά, διαλυτικά ή διαβρωτικά χημικά προϊόντα. Μεταφορά στην αρχική συσκευασία.
Καθαρισμός: Οι φακοί πρέπει να καθαρίζονται με νερό. Αφήστε τους να στεγνώσουν στον αέρα ή χρησιμοποιήστε ένα πανάκι χωρίς χνούδι και ταμπονάρετε απαλά τους φακούς. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ πανάκια χωρίς χνούδι απευθείας σε στεγνούς φακούς. Μπορείτε να καθαρίσετε τον σκελετό με ένα ήπιο σαπούνι διαλυμένο σε νερό.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:
Το προϊόν φέρει σήμανση στους μπροστινούς φακούς και τους βραχίονες, η οποία αντιπροσωπεύει την απόδοση του προϊόντος και το κατάλληλο πεδίο χρήσης.
Σήμανση φίλτρου: U = φίλτρο υπεριώδους ακτινοβολίας, R = φίλτρο υπέρυθρης ακτινοβολίας, G = φίλτρο αντανάκλασης ηλίου για επαγγελματική χρήση
Εάν ο αριθμός κλίμακας του φίλτρου συνοδεύεται από το γράμμα «L», π.χ. «UL», το φίλτρο παρέχει καλή ανίχνευση χρωμάτων των φωτεινών σημάτων.
Εάν το γράμμα για το επίπεδο κρούσης συνοδεύεται από το γράμμα «T», π.χ. «CT», το επίπεδο κρούσης είναι σε ακραίες θερμοκρασίες (-5° - +55°)

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ:
CE Λογότυπο συμμόρφωσης CE
«Z» Αναγνωριστικό σήμα κατασκευαστή. Zekler
«16321» Αριθμός του εναρμονισμένου προτύπου
«1» Βελτιωμένη οπτική απόδοση (προαιρετική σήμανση)
«C» Επίπεδο κρούσης C (45 m/s)
«D» Επίπεδο κρούσης D (80 m/s)
«E» Επίπεδο κρούσης E (120 m/s)
«HM» Επίπεδο κρούσης HM
«K» Αντοχή στην επιφανειακή βλάβη από αιωρούμενα λεπτά σωματίδια
«N» Αντίσταση στη θόλωση των φακών ή των φίλτρων
«9» Προστασία από τηγμένα μέταλλα και καυτά στερεά
«CH» Χημική αντίσταση
Ισχύς μεγέθυνσης (διοπτρίες) +1,0, +1,5, +2,0, +2,5, +3,0, +3,5
Αριθμός κλίμακας φίλτρου υπεριώδους ακτινοβολίας: U1,2, U1,4, U1,7, U2, U2,5, U3, U4, U5
Φίλτρα αντανάκλασης ηλίου για επαγγελματική χρήση Αριθμός κλίμακας: G0, G1, G2, G3, G4
Αριθμός κλίμακας φίλτρου υπέρυθρης ακτινοβολίας: R1,2, R1,4, R1,7, R2, R2,5, R3, R4, R5, R6, R7, R8, R9, R10

ΣΗΜΑΝΣΗ μόνο στον σκελετό
«3» Προστασία από σταγονίδια
«4» Προστασία από μεγάλα σωματίδια σκόνης
«5» Προστασία από αέρια και λεπτά σωματίδια σκόνης
«6» Προστασία από ροές υγρού
«7» Προστασία από ακτινοβολούμενη θερμότητα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Τα φίλτρα με αριθμό κλίμακας UL1,4, UL1,7, UL2, UL2,5, UL3, G1, GL1, G2, GL2, G3, GL3, RL1,4, RL1,7, RL2, RL2,5, RL3 δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση το σούρουπο ή τη νύχτα.
Τα φίλτρα με αριθμό κλίμακας U1,2, U1,4, U1,7, U2, U2,5, U3, U4, U5, G4, R1,2, R1,4, R1,7, R2, R2,5, R3, R4; R5, R6, R7, R8, R9, R10 δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση και οδική χρήση.
Εάν τα σύμβολα επιπέδου κρούσης δεν είναι ίδια στον φακό/στο φίλτρο και στον σκελετό, τότε πρέπει να αποδοθεί το χαμηλότερο επίπεδο στο πλήρες προστατευτικό μέσο.
Η προστασία που αντιστοιχεί στους κωδικούς αριθμούς/τους αλφαβητικούς κωδικούς 7, 9, CH παρέχεται από το πλήρες προστατευτικό μέσο μόνο εάν τα αντίστοιχα σύμβολα είναι ίδια στον φακό και στον σκελετό.
Τα προστατευτικά μέσα που έχουν υποστεί κρούση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται.
Το προστατευτικό μέσο μπορεί να επηρεάσει την αναγνώριση των χρωμάτων ή/και την ανίχνευση φωτεινού σήματος, εάν δεν φέρει σήμανση με τον αλφαβητικό κωδικό «L».

EN

USER INSTRUCTION
This eye-protector is designed to protect against impact and UV radiation. It is in compliance with the PPE regulation (EU) 2016/425 and the standard EN ISO 16321-1:2022.
Declaration of conformity: www.zekler.com
Model: as shown on the packaging.
This protector is appropriate for the headform 1-M if no other size is marked on the frame
Inspect eyewear before each use. Replace if there is any sign of damage.
Shelf life: 5 years
Production date is marked on the product as YY.MM or
Storage: Temperature 10-30°C, maximum humidity 70%RH, not direct exposure to sunlight. Keep away from abrasives, solvents or aggressive chemicals. Transport in the original packaging.
Cleaning: The lenses shall be cleaned with water, allow to air-dry or use a lint free cloth and gently pat the lenses dry. Never use lint free cloth directly on dry lenses. Temples and frame may be cleaned with mild soap mixed with water.

PRODUCT MARKING:
The product has markings on the front lenses and temples, which represent the performance of the product and suitable field of use.
Filter markings: U=UV filter, R= IR filter, G= Sunglare filter for occupational use
If filter scale number is followed by "L" e.g. "UL", the filter gives good colour detection of signal lights.
If letter for impact level is followed by "T" e.g. "CT", the impact level is at extremes of temperature (-5° - +55°)

EXPLANATION OF MARKING:
CE CE Conformity logo
"Z" Identification of manufacturer. Zekler
"16321" Number of the harmonized standard
"1" Enhanced optical performance (marking optional)
"C" Impact level C (45 m/s)
"D" Impact level D (80 m/s)
"E" Impact level E (120 m/s)
"HM" Impact level HM
"K" Resistance to surface damage due to flying fine particles
"N" Resistance to fogging of lenses or filters
"9" Protection against molten metals and hot solids
"CH" Chemical resistance
Power of magnification (dioptres) +1.0; +1.5; +2.0; +2.5; +3.0; +3.5
UV filter Scale number: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Sunglare Filters for occupational use Scale number: G0; G1; G2; G3; G4
IR Filter Scale number: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARKING on Frame only
"3" Protection against droplets
"4" Protection against large dust particles
"5" Protection against gas and fine dust particles
"6" Protection against streams of liquid
"7" Protection against radiant heat

WARNING:
Filters with scale number UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 are not suitable for driving in twilight or at night.
Filters with scale number U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 are not suitable for driving and road use.
If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
Protector can affect the recognition of colours and / or signal light detection if the protector's letter code is not marked with the code letter 'L'

ES

INSTRUCCIONES DE USO
Esta protección ocular está diseñada para proteger contra impactos y radiación UV. Cumple el reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y la norma EN ISO 16321-1:2002.
Declaración de conformidad: www.zekler.com
Modelo: como aparece en el envase.
Esta protección es adecuada para la forma de la cabeza 1-M si no hay ningún otro tamaño marcado en la montura
Inspeccione la protección ocular antes de cada uso. Sustitúyala si hay algún signo de daño.
Vida útil: 5 años
La fecha de producción está marcada en el producto como AA.MM o
Almacenamiento: Temperatura 10-30 °C, humedad máxima 70 % de HR, no exponer directamente a la luz del sol. Mantener lejos de abrasivos, solventes o productos químicos agresivos. Transportar en el embalaje original.
Limpieza: Las lentes se deben lavar con agua. Secarlas al aire o usar un paño sin pelusas y dar suaves golpecitos a las lentes hasta que estén secas. Nunca usar un paño sin pelusas directamente sobre las lentes secas. Las patillas y la montura pueden limpiarse con un jabón suave mezclado con agua.

MARCAS DEL PRODUCTO:
El producto tiene marcas en las lentes delanteras y en las patillas, que representan el rendimiento del producto y el campo de uso adecuado.
Marcas del filtro: U= filtro UV, R= filtro IR, G= filtro contra reflejos para uso ocupacional
Si el número de escala del filtro está seguido de «L», p. ej. «UL», el filtro ofrece una buena detección del color de las luces de señalización.
Si la letra del nivel de impacto va seguida de una «T», p. ej., «CT», el nivel de impacto está en los extremos de temperatura (-5° - +55°)

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS:
CE Logotipo de conformidad CE
«Z» Identificación del fabricante. Zekler
«16321» Número de la norma armonizada
«1» Rendimiento óptico mejorado (marcado opcional)
«C» Nivel de impacto C (45 m/s)
«D» Nivel de impacto D (80 m/s)
«E» Nivel de impacto E (120 m/s)
«HM» Nivel de impacto HM
«K» Resistencia a los daños de superficie por partículas finas en suspensión.
«N» Resistencia al empañamiento de las lentes o los filtros
«9» Protección contra metales fundidos y sólidos calientes
«CH» Resistencia química
Potencia de ampliación (dioptrías) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Filtro UV Número de escala: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Filtros contra reflejos para uso ocupacional Número de escala: G0; G1; G2; G3; G4
Filtro IR Número de escala: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARCAS solo en la montura
«3» Protección contra gotas
«4» Protección contra partículas de polvo grandes
«5» Protección contra partículas de gas y polvo fino
«6» Protección contra corrientes de líquido
«7» Protección contra calor radiante

ADVERTENCIA:
Los filtros con número de escala UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 no son adecuados para conducir al atardecer o por la noche.
Los filtros con número de escala U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 no son adecuados para la conducción ni el uso en carretera.
Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales tanto en la lente/filtro como en la montura, entonces es el nivel inferior el que se asignará a la protección completa.
Las protecciones correspondientes a los números de código/letra 7, 9, CH son proporcionadas por la protección completa solo si los símbolos respectivos son iguales tanto en la lente como en la montura.
Las protecciones que hayan estado sujetas a impactos no se deberán utilizar y se desecharán y reemplazarán.
La protección puede afectar al reconocimiento de los colores o a la detección de la luz de señalización si el código alfabético de la protección no está marcado con la letra de código «L»

ET

KASUTUSJUHEND
See silmakaitsevahend on mõeldud kaitsma löökide ja UV-kiirguse eest. See vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja Euroopa standardi EN 166:2001 nõuetele.
Vastavusdeklaratsioon: www.zekler.com
Mudel: nagu pakendil on näidatud.
See silmakaitsevahend sobib peakujule 1-M, kui raamile pole märgitud muud suurust.
Kontrollige kaitseprille iga kord enne kasutamist. Kahjustuste korral vahetage välja.
Kõlblikkusaeg: 5 aastat
Valmistamiskuupäev on märgitud tootele kui AA.KK või
Hoiustamine: temperatuur 10-30 °C, maksimaalne suhteline õhuniiskus 70%. Vältida otsest päikesevalgust. Hoida eemal abrasiivsetest ainetest, lahustitest ja tugevatoimelistest kemikaalidest. Transportida originaalpakendis.
Puhastamine. Läätsi tuleb puhastada veega ning lasta õhu käes kuivada või kuivatada kergelt ebemevaba lapiga tupsutades. Kuivadel läätsedel mitte kasutada ebemevaba lappi. Sangasid ja raami võib puhastada vee ja õrnatoimelise seebi lahusega.

TOOTE MÄRGISTUS:
toote läätsede esiküljel ja sangadel on märgistus, mis näitab toote omadusi ja sobivat kasutusala.
Filtri märgistus: U = UV-filter, R = IR-filter, G = pimestava valguse filter kutsealaseks kasutamiseks
Kui filtri skaala numbrile järgneb L, nt UL, tagab filter valgusfoori värvide hea tuvastamise.
Kui löögitasemele järgneb täht T, nt CT, on löögitase äärmuslikul temperatuuril (-5 ° - +55 °)

MÄRGISTUSE SELGITUS:
CE CE-vastavuse logo
„Z" tootja tunnus Zekler
„16321" ühtlustatud standardi number
„1" tõhustatud optilised omadused (märgistus valikuline)
„C" löögitase C (45 m/s)
„D" löögitase D (80 m/s)
„E" löögitase E (120 m/s)
„HM" löögitase HM
„K" = kaitse pinda kahjustavate väikeste osakeste eest
„N" läätsede või filtrite vastupidavus uduseks muutumisele
„9" kaitse sulametalli ja kuumade osakeste eest
„CH" kemikaalikindlus
Suurendamine (dioptrid) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-filtri skaala number: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Pimestava valguse filtrid kutsealaseks kasutamiseks, skaala number: G0; G1; G2; G3; G4
IR-filtri skaala number: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MÄRGISTUS ainult raamil
„3" kaitse piiskade eest
„4" kaitse suurte tolmuosakeste eest
„5" kaitse gaasi ja peentolmu osakeste eest
„6" kaitse vedelikuvoolu eest
„7" kaitse soojuskiirguse eest

HOIATUS:
Filtrid skaala numbriga UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 ei sobi hämaras või öösel sõitmiseks.
Filtrid skaala numbriga U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 ei sobi auto juhtimiseks ega maanteel kasutamiseks.
Kui löögitaseme sümbolid ei ole läätsedel/filtril ja raamil ühesugused, määratakse kogu silmakaitsevahendile madalaim tase.
Koodinumbritele/-tähtedele 7, 9, CH vastavad silmakaitsevahendid tagavad täieliku kaitse ainult siis, kui vastavad sümbolid on võrdsed nii läätsedel kui raamil.
Silmakatsevahendeid, millele on mõjunud löök, ei tohi kasutada ning need tuleb kõrvaldada ja asendada.
Silmakaitsevahendid võivad mõjutada värvide äratundmist ja/või valgusfoori värvide tuvastamist, v.a kui silmakaitsevahendil on täht „L"

FI

KÄYTTÖOHJE
Tämä silmiensuojain on suunniteltu suojaamaan iskuilta ja UV-säteilyltä. Se täyttää henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN ISO 16321-1:2022 vaatimukset.
Vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.zekler.com
Malli: pakkauksessa olevan kuvan mukainen.
Tähän suojaimeen sovelletaan mallipäätä 1-M, mikäli kehykseen ei ole merkitty muuta kokoa
Tarkasta suojalasit ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda, jos havaitset merkkejä vaurioista.
Säilyvyysaika: 5 vuotta
Valmistuspäivä on merkitty tuotteeseen merkinnällä VV.KK tai
Säilytys: Säilytetään lämpötilassa 10–30 °C, ilmankosteus korkeintaan 70 %, ei suorassa auringonvalossa. Säilytyspaikan läheisyydessä ei saa olla hankaavia aineita, liuottimia tai syövyttäviä kemikaaleja. Kuljetetaan alkuperäisessä pakkauksessa.
Puhdistaminen: Linssit puhdistetaan vedellä, jonka jälkeen annetaan kuivua itsestään. Voit myös kuivata varovasti nukkaamattomalla puhdistusliinalla. Älä käytä kuivausliinaa suoraan kuiviin linsseihin. Sangat ja kehyksen voi puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja vedellä.

TUOTEMERKINNÄT:
Linssin etupinnassa ja sangoissa on merkinnät, jotka osoittavat tuotteen suorituskyvyn ja soveltuvan käyttöalueen.
Suodatinmerkinnät: U= UV-suodatin, R= IR-suodatin, G= auringonsäteilyn suodatin ammattikäyttöön
Jos suodattimen suojausluokkaa seuraa "L", esim. "UL", suodatin mahdollistaa merkkivalojen hyvän värien tunnistuksen.
Jos iskunkestävyysluokkaa seuraa T, esim. "CT", iskunkestävyys on testattu äärilämpötiloissa (-5° – +55°).

MERKKIEN SELITYKSET
CE CE-vaatimustenmukaisuuden logo
"Z" Valmistajan tunnistetiedot. Zekler
"16321" Yhdenmukaistetun standardin numero
"1" Parannettu optinen suorituskyky (merkintä valinnainen)
"C" Iskunkestävyysluokka C (45 m/s)
"D" Iskunkestävyysluokka D (80 m/s)
"E" Iskunkestävyysluokka E (120 m/s)
"HM" Iskunkestävyysluokka HM
"K" Suojaus hienojen hiukkasten aiheuttamilta pintavaurioilta
"N" Suojaus linssien tai suodattimien huurtumista vastaan
"9" Suojaus sulametalliroiskeita ja kuumia kiintoaineita vastaan
"CH" Kemikaalikestävyys
Suurennuskerroin (diopteri) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-suodattimen suojausluokat: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Ammattikäyttöön tarkoitettujen auringonsäteilyn suodattimien suojausluokat: G0; G1; G2; G3; G4
Infrapunasuodattimen suojausluokat: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MERKINTÄ vain kehyksessä
"3" Suojaus nesteroiskeita vastaan
"4" Suoja suuria pölyhiukkasia vastaan
"5" Suoja kaasua ja hienoja pölyhiukkasia vastaan
"6" Suoja nestevirtoja vastaan
"7" Suoja säteilylämpöä vastaan

VAROITUS:
Suodattimet, joiden suojausluokka on UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 eivät sovellu ajamiseen hämärässä tai yöllä.
Suodattimet, joiden suojausluokka on U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 eivät sovellu ajamiseen ja tiekäyttöön.
Jos linssissä/suodattimessa ja kehyksessä olevat iskunkestävyyden symbolit eivät täsmää, koko suojaimelle on määritettävä alin taso.
Koko suojain tarjoaa numero-/kirjainkoodeja 7, 9 ja CH vastaavan suojan vain, jos vastaavat symbolit ovat identtiset linssissä ja kehyksessä.
Iskuja kärsineitä suojaimia ei saa käyttää. Ne on hävitettävä ja vaihdettava.
Suojaimella voi olla vaikutusta värien tunnistamiseen ja/tai merkkivalon havaitsemiseen, jos suojaimessa ei ole kirjainkoodia L

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Cet équipement de protection oculaire est conçu pour protéger contre les impacts et les rayons UV. Il est conforme au règlement EPI (UE) 2016/425 et à la norme EN ISO 16321-1:2022.
Déclaration de conformité : www.zekler.com/doc
Modèle : comme indiqué sur l'emballage.
Cet équipement de protection est adapté à la tête factice 1-M si aucune autre taille n'est indiquée sur la monture
Inspectez la protection oculaire avant chaque utilisation. Remplacer en cas de signe de dommage.
Durée de conservation : 5 ans
La date de production est indiquée ainsi sur le produit ; AA.MM ou
Stockage : Température 10-30 °C, humidité maximale 70 % HR, pas d'exposition directe aux rayons du soleil. Tenez à l'écart des abrasifs, solvants et produits chimiques agressifs. Transport dans l'emballage d'origine.
Nettoyage : Nettoyez les oculaires à l'eau, puis laissez-les sécher à l'air ou tapotez-les avec précaution avec un chiffon non pelucheux pour les essuyer. N'utilisez jamais de chiffon non pelucheux directement sur des oculaires secs. Les branches et la monture peuvent être nettoyées avec un mélange de savon doux et d'eau.

MARQUAGE DU PRODUIT :
Le produit est estampillé de marquages sur les verres et les branches avant, qui représentent la performance du produit et le champ d'utilisation approprié.
Marquages du filtre : U = filtre UV, R = filtre IR, G = filtre de protection solaire pour usage professionnel
Si le numéro d'échelon du filtre est suivi de « L », par exemple « UL », le filtre permet une bonne détection des couleurs des signaux lumineux.
Si la lettre du niveau d'impact est suivie de « T », par exemple « CT », le niveau d'impact est à des températures extrêmes (-5° - +55°)

EXPLICATION DU MARQUAGE :
CE Logo de conformité CE
« Z » Identification du fabricant. Zekler
« 16321 » Numéro de la norme harmonisée
« 1 » Performances optiques améliorées (marquage en option)
« C » Niveau d'impact C (45 m/s)
« D » Niveau d'impact D (80 m/s)
« E » Niveau d'impact E (120 m/s)
« HM » Niveau d'impact HM
« K » Résistance aux dommages de surface causés par des particules fines volantes
« N » Résistance à la condensation des verres ou des filtres
« 9 » Protection contre les métaux en fusion et les solides chauds
« CH » Résistance chimique
Puissance de grossissement (dioptries) +1,0 ; +1,5 ; +2,0 ; +2,5 ; +3,0 ; +3,5
Numéro d'échelon des filtres UV : U1,2 ; U1,4 ; U1,7 ; U2 ; U2,5 ; U3 ; U4 ; U5
Filtres de protection solaire pour usage professionnel Numéro d'échelon : G0 ; G1 ; G2 ; G3 ; G4
Numéro d'échelon des filtres IR : R1,2 ; R1,4 ; R1,7 ; R2 ; R2,5 ; R3 ; R4 ; R5 ; R6 ; R7 ; R8 ; R9 ; R10

MARQUAGE sur la monture uniquement
« 3 » Protection contre les gouttes
« 4 » Protection contre les grosses particules de poussière
« 5 » Protection contre les particules de gaz et de poussière fine
« 6 » Protection contre les jets de liquide
« 7 » Protection contre la chaleur rayonnante

AVERTISSEMENT :
Les filtres avec le numéro d'échelon UL1,4 ; UL1,7 ; UL2 ; UL2,5 ; UL3 ; G1 ; GL1 ; G2 ; GL2 ; G3 ; GL3 ; RL1,4 ; RL1,7 ; RL2 ; RL2,5 ; RL3 ne sont pas adaptés à la conduite au crépuscule ou la nuit.
Les filtres avec le numéro d'échelon U1,2 ; U1,4 ; U1,7 ; U2 ; U2,5 ; U3 ; U4 ; U5 ; G4 ; R1,2 ; R1,4 ; R1,7 ; R2 ; R2,5 ; R3 ; R4 ; R5 ; R6 ; R7 ; R8 ; R9 ; R10 ne sont pas adaptés à la conduite et à l'utilisation sur route.
Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur le verre/le filtre et sur la monture, il faut donc attribuer le niveau inférieur à l'équipement de la protection complet.
Les protections correspondant aux numéros de codes/lettres 7, 9, CH sont fournies par l'équipement de protection complet uniquement si les symboles respectifs sont identiques sur le verre et la monture.
Les équipements de protection qui ont été soumis à un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés.
L'équipement de protection peut affecter la reconnaissance des couleurs et/ou la détection du signal lumineux si le code de la lettre de l'équipement de protection n'est pas marqué de la lettre de code « L »

HR

UPUTE ZA KORISNIKA
Ovaj štitnik za oči namijenjen je za zaštitu od udara i UV zračenja. U skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i normom EN ISO 16321-1:2022.
Izjava o sukladnosti: www.zekler.com
Model: kako je navedeno na pakiranju.
Ovaj štitnik prikladan je za oblik glave 1-M ako na okviru nije naznačena nijedna druga veličina
Provjerite štitnik prije svake upotrebe. Zamijenite ako postoje tragovi oštećenja.
Rok trajanja: 5 godina
Datum proizvodnje označen je na proizvodu u formatu GG.MM ili
Pohrana: Temperatura: 10 – 30 °C, maksimalna vlažnost: 70 % relativne vlažnosti, bez izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti. Čuvati podalje od abraziva, otapala ili agresivnih kemikalija. Prevoziti u izvornom pakiranju.
Čišćenje: Leće čistiti vodom i ostaviti da se suše na zraku ili upotrijebiti krpu koja ne ostavlja vlakna te lagano tapkati da se leće osuše. Nemojte nikada upotrebljavati krpu koja ne ostavlja vlakna izravno na suhim lećama. Krila i okvir mogu se očistiti blagim sapunom pomiješanim s vodom.

OZNAKE PROIZVODA:
Oznake značajki proizvoda i odgovarajućih područja upotrebe istaknute su na proizvodu na prednjoj strani leća i krila.
Oznake filtra: U = UV filtar, R = IR filtar, G = sunčani filtar za profesionalnu uporabu
Ako nakon broja skale filtra slijedi L, npr. UL, filtar omogućuje dobro raspoznavanje boja signalnih svjetala.
Ako nakon slova koje označava razinu udara slijedi T, npr. CT, razina udara je na ekstremnim vrijednostima temperatura (-5° – +55°)

OBJAŠNJENJA OZNAKA:
CE CE oznaka sukladnosti
Z – oznaka proizvođača. Zekler
16321 – broj usklađene norme
1 – poboljšane optičke značajke (neobavezna oznaka)
C – razina udara C (45 m/s)
D – razina udara D (80 m/s)
E – razina udara E (120 m/s)
HM – razina udara HM
K – otpornost na površinska oštećenja uzrokovana finim česticama
N – otpornost na zamagljivanje leća ili filtara
9 – zaštita od rastaljenih metala i vrućih krutih tvari
CH – otpornost na kemikalije
Snaga uvećanja (dioptrija): +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Broj skale UV filtra: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Broj skale sunčevog filtra za profesionalnu uporabu: G0; G1; G2; G3; G4
Broj skale IR filtra: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

OZNAKE samo na okviru
3 – zaštita od kapljica
4 – zaštita od krupnih čestica prašine
5 – zaštita od plina i sitnih čestica prašine
6 – zaštita od mlaza tekućine
7 – zaštita od izračene topline

UPOZORENJE:
Filtri označeni brojem skale UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nisu prikladni za vožnju u sumrak ili po noći.
Filtri označeni brojem skale U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nisu prikladni za vožnju i upotrebu na cesti.
Ako se simboli razine udara na lećama/filtru i na okviru ne podudaraju, za štitnik se primjenjuje niža razina.
Razine zaštite naznačene brojevima/slovima 7, 9, CH primjenjuju se na cijeli štitnik samo ako se dotični simboli podudaraju i na lećama i na okviru.
Štitnici izloženi udaru ne smiju se više upotrebljavati te ih je potrebno baciti i zamijeniti.
Štitnik može utjecati na prepoznavanje boja i/ili raspoznavanje signalnog svjetla ako nije označen slovom L.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Ezt a szemvédőt úgy tervezték, hogy védjen az ütésektől és az UV-sugárzástól. Ez a szemvédő megfelel az (EU) 2016/425 PPE-rendeletnek és az EN ISO 16321-1:2022 európai szabványnak.
Megfelelőségi nyilatkozat: www.zekler.com
Modell: a csomagoláson feltüntetve.
Ez a védőeszköz az 1-M fejformához illeszkedik, ha a kereten nincs más méret megjelölve
Minden használat előtt ellenőrizze a szemvédőt. Cserélje ki, ha bármilyen sérülésre utaló jelet észlel.
Szavatossági idő: 5 év
A gyártási dátum a terméken ÉÉ.HH. formátumban van feltüntetve
Tárolás: Hőmérséklet: 10-30 °C, maximális páratartalom: 70%. Ne tegyük ki közvetlen napfény hatásának. Védjük karcolástól, oldószerektől és maró hatású vegyi anyagoktól. Szállítsa az eredeti csomagolásban.
Tisztítás: A lencséket tisztítsuk meg vízzel, ezután hagyjuk megszáradni vagy pihementes törlőkendővel töröljük szárazra. Száraz lencsét soha ne töröljünk pihementes törlőkendővel. A szárak és a keret enyhe szappanos vízzel tisztítható.

TERMÉKJELÖLÉS:
A termék elülső lencséin és szárain jelölések találhatók, amelyek a termék teljesítményét és a megfelelő felhasználási területet jelzik.
Szűrőn feltüntetett jelölések: U=UV szűrő, R=IR szűrő, G=Vakítás elleni szűrő munkavédelmi célra
Ha a szűrő erősségét jelölő számot „L" betű követi, pl. „UL", a szűrő jól érzékeli a jelzőlámpák színét.
Ha az ütésállósági szintet jelölő betűt „T" betű követi, pl. „CT", akkor az ütésállósági szint szélsőséges (-5°–+55°) hőmérsékletre vonatkozik

A JELÖLÉS MAGYARÁZATA:
CE CE Megfelelőségi logó
„Z" A gyártó azonosítása. Zekler
„16321" Harmonizált szabvány száma
„1" Fokozott optikai teljesítmény (opcionális jelölés)
„C" ütésállósági szint C (45 m/s)
„D" ütésállósági szint D (80 m/s)
„E" ütésállósági szint E (120 m/s)
„HM" ütésállósági szint HM
„K" Apró szálló részecskék által okozott felületi károk elleni védelem
„N" Védelem a lencsék vagy szűrők párásodásával szemben
„9" Védelem olvadt fémek és forró szilárd anyagok ellen
„CH" Vegyi anyagok elleni védelem
A nagyítás ereje (dioptriák) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-szűrő erősségét jelölő szám: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Vakítás elleni védelmet biztosító szűrők munkavédelmi használatra: erősséget jelölő szám: G0; G1; G2; G3; G4
IR-szűrő erősségét jelölő szám: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

JELÖLÉS csak a kereten
„3" Védelem cseppek ellen
„4" Védelem a nagy porrészecskék ellen
„5" Védelem a gáz és a finom porrészecskék ellen
„6" Védelem a folyadékok ellen
„7" Sugárzó hő elleni védelem

FIGYELEM:
Az UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 jelölésű szűrők szürkületben vagy éjszaka történő vezetéskor nem használhatók.
Az U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 jelölésű szűrők nem alkalmasak vezetés közben történő és közúti használatra.
Ha a lencse/szűrő és a keret ütésállósági szintjét jelölő szimbólum nem egyezik meg, akkor a teljes szemvédőre az alacsonyabb szint vonatkozik.
A 7., 9., CH kódszámnak/betűnek megfelelő védelmet a teljes szemvédő csak akkor biztosítja, ha a megfelelő szimbólumok megegyeznek a lencsén és a kereten.
Az ütésnek kitett védőeszközöket nem szabad használni, azokat ki kell dobni és ki kell cserélni.
A szemvédő befolyásolhatja a színek és/vagy a jelzőlámpák felismerését, ha a szemvédő betűkódja mellett nem szerepel „L" betű

IS

NOTKUNARLEIÐBEININGAR
Þessi augnhlíf er hannaður til að vernda gegn höggum og UV-geislun. Þessi hlífðargleraugu samræmast ESB-reglugerð 2016/425 um persónuhlífar og Evrópustaðli EN 166:2001.
ESB-samræmisyfirlýsing: www.zekler.com/doc
Gerð: eins og sýnt er á umbúðunum.
Þessi hlíf er viðeigandi fyrir höfuðlíkan 1-M ef engin önnur stærð er merkt á grindinni
Skoðið gleraugun áður en þau eru notuð. Skiptu um ef einhver merki eru um skemmdir.
Geymsluþol: 5 ár
Framleiðsludagsetning er merkt á vörunni sem YY.MM eða
Geymsla: Við stöðugt hitastig 25 +/- 5°C, rakastig að hámarki 70% og ekki undir beinu sólarljósi. Haldið fjarri slípiefnum, leysiefnum eða sterkum efnablöndum. Flytjið í upprunalegum umbúðum.
Þrif: Linsur skal þrífa með vatni og láta loftþorna eða nota lófrían klút og nudda linsurnar mjúklega. Notið aldrei lófrían klút beint á þurrar linsur. Spangir og umgjarðir má hreinsa með mildri sápu sem blandað er við vatn.

VÖRUMERKING:
Varan er með merkingum á framlinsum og gagnaugum sem tákna frammistöðu vörunnar og viðeigandi notkunarsvið.
Síumerkingar: U=UV sía, R= IR sía, G= Sólskinssía fyrir vinnu
Ef númer síukvarða er fylgt eftir með „L", td „UL", gefur sían góða litgreiningu merkjaljósa.
Ef bókstafur fyrir höggstig er fylgt eftir með "T", td "CT", er höggstigið við öfgahitastig (-5° - +55°)

ÚTSKÝRING Á MERKINGU:
CE CE-samræmismerki
„Z" Auðkenning framleiðanda. Zekler
„16321" Númer samhæfða staðalsins
"1" Aukinn sjónræn frammistaða (merking valfrjáls)
"C" Höggstig C (45 m/s)
„D" Höggstig D (80 m/s)
„E" Höggstig E (120 m/s)
„HM" Áhrifastig HM
„K" Þol gegn yfirborðsskemmdum vegna smárra agna í loftinu.
„N" Viðnám gegn þoku á linsum eða síum
„9" Vörn gegn bráðnum málmum og heitum föstum efnum
„CH" Efnaþol
Máttur stækkunar (díóptría) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-sía Kvarðanúmer: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Sólskinssíur til notkunar í starfi Kvarðanúmer: G0; G1; G2; G3; G4
IR-sía Kvarðanúmer: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MERKING á eingöngu umgjörðum
„3" Vörn gegn dropum
„4" Vörn gegn stórum rykögnum
„5" Vörn gegn gasi og fínum rykögnum
„6" Vörn gegn vökvastraumum
„7" Vörn gegn geislunarhita

VIÐVÖRUN:
Síur með mælikvarða UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 henta ekki til aksturs í rökkri eða á nóttunni.
Síur með mælikvarða U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 henta ekki til aksturs eða notkunar á vegum.
Ef höggstigstáknin eru ekki jöfn bæði á linsunni/síunni og umgjörðinni, þá er það neðra stigið sem skal úthlutað heildarvörninni.
Vörnin sem samsvarar kóðunum/bókstafnum 7, 9, CH er aðeins veitt af heildarvörninni ef viðkomandi tákn eru jöfn á bæði linsunni og umgjörðunum.
Ekki skal nota hlífar sem hafa orðið fyrir höggi og skal farga þeim og skipta um þær.
Hlíf getur haft áhrif á litagreiningu og/eða ljósamerkjaskynjun ef stafakóði verndarans er ekki merktur með kóðabókstafnum ‚L'

IT

ISTRUZIONI PER L'USO
Questo dispositivo di protezione per gli occhi è progettato per proteggere dagli urti e dai raggi UV. È conforme al regolamento (UE) 2016/425 sui DPI (dispositivi di protezione individuale) e alla norma europea EN ISO 16321-1:2022.
Dichiarazione di conformità: www.zekler.com/doc
Modello: come riportato sulla confezione.
Questo dispositivo di protezione è adatto alla forma della testa 1-M se non è indicata un'altra misura sulla montatura
Controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo. Sostituire in caso di segni di danni.
Periodo di validità: 5 anni
La data di produzione è contrassegnata sul prodotto come AA.MM o
Conservazione: a una temperatura di 10-30 °C, umidità massima 70% RH, non esporre alla luce diretta del sole. Tenere al riparo da agenti abrasivi, solventi o agenti chimici aggressivi. Trasportare nella confezione originale.
Pulizia: pulire le lenti con acqua, lasciare asciugare all'aria o utilizzare un panno privo di lanugine e asciugare delicatamente le lenti senza strofinare. Non utilizzare mai un panno privo di lanugine direttamente sulle lenti asciutte. La montatura e le stanghette possono essere pulite con un detergente delicato misto ad acqua.

MARCATURA DEL PRODOTTO:
Il prodotto presenta marcature sulle lenti anteriori e sulle stanghette, che rappresentano le prestazioni del prodotto e il campo d'impiego adatto.
Marcature dei filtri: U = filtro UV, R = filtro IR, G = filtro Sunglare per uso professionale
Se il numero di scala del filtro è seguito da "L", ad esempio "UL", il filtro offre un buon rilevamento del colore delle luci di segnalazione.
Se la lettera per il livello di impatto è seguita da "T", ad es. "CT", il livello di impatto è a temperature estreme (-5° - +55°)

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA:
CE Logo di conformità CE
Identificazione "Z" del produttore. Zekler
"16321" Numero dello standard armonizzato
"1" Prestazioni ottiche migliorate (marcatura opzionale)
"C" Livello di impatto C (45 m/s)
"D" Livello di impatto D (80 m/s)
"E" Livello di impatto E (120 m/s)
"HM" Livello di impatto HM
K = resistenza a danni alla superficie causati da particelle sottili volanti
"N" Resistenza all'appannamento di lenti o filtri
"9" Protezione contro metalli fusi e solidi caldi
"CH" Resistenza agli agenti chimici
Potenza di ingrandimento (diottrie) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Numero di scala filtro UV: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Numero di scala filtri Sunglare per uso professionale: G0; G1; G2; G3; G4
Numero di scala filtro IR: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARCATURA solo sul telaio
"3" Protezione contro le goccioline
"4" Protezione contro le particelle di polvere di grandi dimensioni
"5" Protezione da gas e particelle di polvere fini
"6" Protezione contro i flussi di liquido
"7" Protezione dal calore radiante

AVVERTENZA:
I filtri con numero di scala UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 non sono adatti alla guida al crepuscolo o di notte.
I filtri con numero di scala U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 non sono adatti alla guida e all'uso su strada.
Se i simboli del livello di impatto non sono uguali sia sulla lente/filtro che sulla montatura, è il livello più basso a essere assegnato alla protezione completa.
Le protezioni corrispondenti ai numeri di codice/lettere 7, 9, CH sono fornite dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulla lente che sulla montatura.
Le protezioni che sono state soggette a urti non devono essere utilizzate e devono essere scartate e sostituite.
La protezione può compromettere il riconoscimento dei colori e/o il rilevamento della luce di segnalazione, se il codice delle lettere della protezione non è contrassegnato dalla lettera "L".

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Ši akių apsaugos priemonė yra skirtas apsaugoti nuo smūgių ir UV spindulių. Ji tenkina AAP reglamento (ES) 2016/425 ir standarto EN EN ISO 16321-1:2022 reikalavimus.
ES atitikties deklaracija: www.zekler.com
Modelis: kaip parodyta ant pakuotės.
Šis apsaugos priemonė tinka galvos formai 1-M, jei ant rėmelių nėra nurodyta kito dydžio
Tikrinkite akinius prieš kiekvieną naudojimą. Jei yra kokių nors pažeidimo požymių, juos pakeiskite.
Galiojimo laikas: 5 metai
Pagaminimo data pažymėta ant gaminio YY.MM arba
Laikymas: temperatūra 10–30°C, maksimalus santykinis oro drėgnis 70 %, nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugota vieta. Laikykite atokiai nuo abrazyvinių medžiagų, tirpiklių arba agresyvių cheminių medžiagų. Gabenkite originalioje pakuotėje.
Valymas: Lęšius valykite su vandeniu, leiskite išdžiūti arba švelniai nušluostykite plaušelių nepaliekančiu audiniu. Niekada plaušelių nepaliekančiu audiniu nevalykite sausų lęšių. Kojeles ir rėmelį galima valyti švelnaus muilo ir vandens tirpalu.

GAMINIO ŽYMĖJIMAS:
Gaminys turi žymas ant priekinių lęšių ir kojelių, kurios nurodo gaminio eksploatacinius parametrus ir tinkamą naudojimo sritį.
Filtro žymos: U = UV filtras, R = IR filtras, G = profesinės paskirties akinančios saulės šviesos filtras
Jeigu po filtro numerio yra „L", pvz., „UL", filtras netrukdo gerai atskirti šviesoforo šviesas.
Jei po smūgio lygio raidės yra „T", pvz., „CT", nurodytas smūgio lygis yra esant ekstremalioms temperatūroms (nuo –5° iki +55°)

ŽYMĖJIMO PAAIŠKINIMAI:
CE CE atitikties logotipas
„Z" gamintojo identifikacija. „Zekler"
„16321" lygiaverčio standarto numeris
„1" patobulinti optiniai parametrai (pasirinktinis žymėjimas)
„C" smūgio lygis C (45 m/s)
„D" smūgio lygis D (80 m/s)
„E" smūgio lygis E (120 m/s)
„HM" smūgio lygis HM
„K" atsparumas paviršiaus pažeidimui lekiančiomis smulkiomis dalelėmis
„N" lęšių arba filtrų atsparumas rasojimui
„9" apsauga nuo išsilydžiusių metalų ir karštų kietųjų medžiagų
„CH" cheminis atsparumas
Didinimas (dioptrijos) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV filtro numeris: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Profesinės paskirties akinančios saulės šviesos filtrams naudojami numeriai: G0; G1; G2; G3; G4
IR filtro numeriai: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

ŽYMĖJIMAS tik ant rėmelio
„3" apsauga nuo lašelių
„4" apsauga nuo didelių dulkių dalelių
„5" apsauga nuo dujų ir smulkių dulkių dalelių
„6" apsauga nuo skysčių srautų
„7" apsauga nuo spinduliuojamos šilumos

ĮSPĖJIMAS:
Filtrai, kurių numeris yra UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 netinka vairavimui prieblandoje arba naktį.
Filtrai, kurių numeris yra U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 netinka vairavimui ir naudojimui keliuose.
Jei smūgio lygio simboliai ant lęšių / filtro ir rėmelio yra skirtingi kadrui, visai apsaugos priemonei galioja mažesnis iš nurodytų lygių.
Apsaugą, atitinkančią kodų numerius / raides 7, 9, CH, visa apsaugos priemonė suteikia tik tuo atveju, jei atitinkami simboliai ant lęšių ir ant rėmelio yra vienodi.
Smūgio paveiktos apsaugos priemonės turi būti nenaudojamos, jos turi būti išmestos ir pakeistos naujomis.
Jei apsaugos priemonės kode nėra raidės „L", tokia apsaugos priemonė gali turėti įtakos spalvų skyrimui ir / arba šviesoforo šviesų atpažinimui.

LV

NORĀDĪJUMI LIETOTĀJAM
Šis acu aizsargs ir paredzēts aizsardzībai pret triecieniem un UV starojumu. Tas atbilst Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un Eiropas standarta EN ISO 16321-1:2022 prasībām.
Atbilstības deklarācija: www.zekler.com
Modelis: kā norādīts uz iepakojuma.
Šis acu aizsargs ir piemērots galvas formai 1-M, ja uz rāmja nav norādīts cits izmērs
Pārbaudiet aizsargbrilles pirms katras lietošanas reizes. Nomainiet, ja ir redzamas bojājumu pazīmes.
Derīguma termiņš: 5 gadi
Ražošanas datums uz produkta ir atzīmēts kā GG.MM vai
Uzglabāšana: temperatūra 10-30° C, maksimālais mitruma līmenis 70%RH, nepakļaut tiešas saules gaismas ietekmei. Neturiet abrazīvu, šķīstošu vai citu agresīvu ķīmisku vielu tuvumā. Pārvadājiet oriģinālajā iepakojumā.
Tīrīšana: Lēcas tīriet ar ūdeni, ļaujiet tām dabīgi nožūt vai rūpīgi nosusiniet, izmantojot neplūksnojošu drānu. Nekad neizmantojiet neplūksnojošu drānu uz sausām lēcām. Briļļu kājiņas un rāmi drīkst dezinficēt ar maigu ziepjūdeni.

PRODUKTA MARĶĒJUMS:
Produktam ir marķējums uz priekšējām lēcām un briļļu kājiņām, kurā norādīta produkta veiktspēja un piemērotas lietošanas joma.
Filtra marķējumi: U=UV filtrs, R= IR filtrs, G= saules atspīduma filtrs izmantošanai darba vietā
Ja filtra skalas numuram seko "L", piemēram, "UL", filtrs nodrošina labu signālgaismas krāsu noteikšanu.
Ja burtam par trieciena līmeni seko "T", piemēram, "CT", trieciena līmenis ir pie galējām temperatūrām (-5° - +55°)

MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS:
CE CE atbilstības logo
"Z" Ražotāja identifikācija. Zekler
"16321" saskaņotā standarta numurs
"1" uzlabota optiskā veiktspēja (marķējums nav obligāts)
"C" trieciena līmenis C (45 m/s)
"D" trieciena līmenis D (80 m/s)
"E" trieciena līmenis E (120 m/s)
"HM" trieciena līmenis HM
"K" izturība pret virsmas bojājumiem lidojošu smalku daļiņu dēļ
"N" izturība pret lēcu vai filtru aizsvīšanu
"9" aizsardzība pret izkausētiem metāliem un karstām cietām daļiņām
"CH" ķīmiskā izturība
Palielinājuma jauda (dioptrijas) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV filtra skalas numurs: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Saules atspīduma filtri profesionālai lietošanai, skalas numurs: G0; G1; G2; G3; G4
IR filtra skalas numurs: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARĶĒJUMS tikai uz rāmja
"3" aizsardzība pret pilieniem
"4" aizsardzība pret lielām putekļu daļiņām
"5" aizsardzība pret gāzi un smalkām putekļu daļiņām
"6" aizsardzība pret šķidruma plūsmām
"7" aizsardzība pret izstaroto karstumu

BRĪDINĀJUMS:
Filtri ar skalas numuru UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nav piemēroti braukšanai krēslā vai naktī.
Filtri ar skalas numuru U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nav piemēroti braukšanai un lietošanai uz ceļa.
Ja trieciena līmeņa simboli nav vienādi gan uz lēcām/filtra, gan rāmja, tad zemākais līmenis tiek piešķirts aizsargam kopumā.
Aizsargs nodrošina aizsardzību, kas atbilst koda skaitlim/burtam 7, 9, CH, tikai tad, ja attiecīgie simboli ir vienādi gan uz lēcām, gan rāmja.
Aizsargus, kas bijuši pakļauti triecienam, neizmanto, un tie ir jāutilizē un jānomaina.
Aizsargs var ietekmēt krāsu atpazīšanu un/vai signālgaismas noteikšanu, ja aizsarga burtu kods nav atzīmēts ar koda burtu "L".

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING
Deze oogbescherming is ontworpen om te beschermen tegen schok of slag en UV-straling. Het voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de norm EN ISO 16321-1:2022.
Verklaring van conformiteit: www.zekler.com
Model: zoals aangegeven op de verpakking.
Deze beschermer is geschikt voor de hoofdvorm 1-M als er geen andere maat op het montuur staat
Inspecteer de brillen vóór elk gebruik. Vervang deze als er tekenen van schade zijn.
Houdbaarheid: 5 jaar
De productiedatum wordt op het product aangegeven als JJ.MM of
Bewaren: Temperatuur 10-30 °C, maximale luchtvochtigheid 70% RH, geen directe blootstelling aan zonlicht. Uit de buurt van schuurmiddelen, oplosmiddelen of agressieve chemische producten houden. Vervoeren in de originele verpakking.
Schoonmaken: De lenzen moet worden schoongemaakt met water en kunnen aan de lucht drogen of gebruik een pluisvrije doek om de lenzen voorzichtig droog te deppen. Gebruik nooit een pluisvrije doek direct op droge lenzen. De pootjes en montuur kunnen worden gereinigd met milde zeep gemengd met water.

PRODUCTMARKERING:
Het product heeft markeringen op de voorste lenzen en de poten, die aangeven wat de prestaties van het product zijn en wat het toepassingsgebied is.
Filtermarkeringen: U=UV-filter, R= IR-filter, G= Sunglare-filter voor beroepsmatig gebruik
Als het schaalnummer van het filter wordt gevolgd door "L", bijvoorbeeld "UL", dan geeft het filter een goede kleurdetectie van signaallampen.
Als de letter voor het inslagniveau wordt gevolgd door "T", bijvoorbeeld "CT", dan is het inslagniveau bij extreme temperaturen (-5° - +55°)

UITLEG VAN MARKERING:
CE CE-conformiteitslogo
"Z" Identificatie van de fabrikant. Zekler
"16321" Nummer van de geharmoniseerde norm
"1" Verbeterde optische prestaties (markering optioneel)
"C" Schok of slagniveau C (45 m/s)
"D" Schok of slagniveau D (80 m/s)
"E" Schok of slagniveau E (120 m/s)
"HM" Schok of slagniveau HM
"K" Weerstand tegen oppervlakteschade door rondvliegende fijne deeltjes
"N" Bestandheid tegen beslaan van lenzen of filters
"9" Bescherming tegen gesmolten metalen en hete vaste stoffen
"CH" Chemische weerstand
Vergrotingssterkte (dioptrieën) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-filter Schaalnummer: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Sunglare-filters voor beroepsmatig gebruik Schaalnummer: G0; G1; G2; G3; G4
IR-filter Schaalnummer: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

Alleen MARKERING op montuur
"3" Bescherming tegen druppels
"4" Bescherming tegen grote stofdeeltjes
"5" Bescherming tegen gas en fijne stofdeeltjes
"6" Bescherming tegen vloeistofstromen
"7". Bescherming tegen stralingshitte (4 is best)

WAARSCHUWING:
Filters met schaalnummer UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 zijn niet geschikt voor rijden in de schemering of 's nachts.
Filters met schaalnummer U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 zijn niet geschikt voor rijden en weggebruik.
Als de symbolen voor slagvastheidsniveau niet gelijk zijn op zowel de lens/het filter als het montuur, dan wordt het laagste niveau toegewezen aan de volledige beschermer.
De bescherming die overeenkomt met de codenummers/letters 7, 9, CH wordt alleen geboden door de volledige beschermer als de respectieve symbolen gelijk zijn op zowel de lens als het montuur.
Beschermers die zijn blootgesteld aan schok of slag, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
Beschermer kan de herkenning van kleuren en/of signaallichtdetectie beïnvloeden als de lettercode van de beschermer niet gemarkeerd is met de codeletter 'L'.

NO

BRUKSANVISNING
Denne øyebeskyttelsen er designet for å beskytte mot støt og UV-stråling. Disse vernebrillene er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og standard EN ISO 16321-1:2022.
EU-samsvarserklæring: www.zekler.com
Modell: som vist på emballasjen.
Denne beskyttelsen er egnet for hodeformen 1-M hvis ingen annen størrelse er merket på rammen
Kontroller brillene før bruk. Skift ut hvis det er tegn på skade.
Holdbarhet: 5 år
Produksjonsdatoen er merket på produktet som YY.MM eller
Oppbevaring: Temperatur 10–30 °C, maksimal luftfuktighet 70 %, må ikke utsettes for direkte sollys. Skal ikke oppbevares i nærheten av slipemidler, løsemidler eller aggressive kjemikalier. Bruk originalemballasjen ved transport.
Rengjøring: Linsen rengjøres med vann, la linsen lufttørke og klapp forsiktig linsen tørr med lofri poleringsklut. Bruk aldri poleringsklut direkte på tørr linse. Brillestenger og innfatning kan rengjøres med mildt rengjøringsmiddel og vann.

PRODUKTMERKING:
Produktet har merking på frontlinsene og tinningene, som representerer produktets ytelse og egnet bruksområde.
Filtermarkeringer: U=UV-filter, R= IR-filter, G= solfilter for yrkesmessig bruk
Hvis filterskalanummeret etterfølges av «L», f.eks. «UL», gir filteret god fargeregistrering av signallys.
Hvis bokstaven for støtnivå etterfølges av «T» f.eks. «CT», er støtnivået ved ekstreme temperaturer (–5° – +55°)

MERKEFORKLARING:
CE CE-samsvarslogo
«Z» Identifikasjon av produsenten. Zekler
«16321» Tall for den harmoniserte standarden
«1» Forbedret optisk ytelse (valgfri merking)
«C» Støtnivå C (45 m/s)
«D» Støtnivå D (80 m/s)
«E» Støtnivå E (120 m/s)
«HM» Støtnivå HM
«K» = Motstandsdyktig mot overflateskader fra flyvende fine partikler.
«N» Motstandsdyktig mot dugging av linser eller filtre
«9» Beskyttelse mot smeltede metaller og varme faststoffer
«CH» Kjemisk motstand
Forstørrelseseffekt (dioptre) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Skalanummer for UV-filter: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Blendingsfiltre for yrkesmessig bruk Skalanummer: G0; G1; G2; G3; G4
Skalanummer for IR-filter: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MERKING kun på ramme
«3» Beskyttelse mot dråper
«4» Beskyttelse mot store støvpartikler
«5» Beskyttelse mot gass og fine støvpartikler
«6» Beskyttelse mot væskestrømmer
«7» Beskyttelse mot strålevarme

ADVARSEL
Filtre med skalanummer UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 er ikke egnet for kjøring i skumring eller om natten.
Filtre med skalanummer U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 er ikke egnet for kjøring og veibruk.
Hvis støtnivåsymbolene ikke er de samme på både glasset/filteret og innfatningen, skal det laveste nivået brukes for hele beskyttelsen.
Beskyttelsene som tilsvarer tallene eller kodetall/bokstav 7, 9 og CH, gjelder bare for hele beskyttelsen hvis de aktuelle symbolene er identiske på glasset og innfatningen.
Beskyttelsesprodukter som har vært utsatt for støt, skal ikke brukes, men kastes og byttes ut.
Protector kan påvirke gjenkjenning av farger og/eller signallysdeteksjon hvis beskytterens bokstavkode ikke er merket med kodebokstaven «L»

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Ta ochrona oczu została zaprojektowana w celu ochrony przed uderzeniami i promieniowaniem UV. Jest zgodna z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 i normą EN ISO 16321-1:2022.
Deklaracja zgodności: www.zekler.com
Model: jak pokazano na opakowaniu.
Ta ochrona jest odpowiednia dla kształtu głowy 1-M, jeśli na oprawce nie jest oznaczony inny rozmiar
Należy sprawdzić okulary przed każdym użyciem. Wymienić, jeśli widoczne są jakiekolwiek oznaki uszkodzenia.
Okres użytkowania: 5 lat
Data produkcji jest oznaczona na produkcie jako RR.MM lub
Przechowywanie: w temperaturze 10-30°C, w warunkach maksymalnej wilgotności 70% RH, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Należy trzymać z dala od środków ściernych, rozpuszczalników lub żrących substancji chemicznych. Transportować w oryginalnym opakowaniu.
Czyszczenie: szkła należy czyścić wodą. Po wyczyszczeniu należy pozostawić szkła do wyschnięcia na powietrzu lub osuszyć je za pomocą niestrzępiącej się szmatki. W tym celu należy delikatnie przetrzeć szkła szmatką. Niestrzępiącej się szmatki nie wolno używać do przecierania suchych szkieł. Zauszniki i oprawkę można czyścić łagodnym mydłem zmieszanym z wodą.

OZNAKOWANIE PRODUKTU:
Produkt posiada oznaczenia na przednich szkłach i zausznikach, które przedstawiają wydajność produktu i odpowiedni zakres użytkowania.
Oznakowanie filtra: U=filtr UV, R= filtr IR, G= filtr Sunglare do użytku zawodowego
Jeśli po numerze skali filtra występuje litera „L", np. „UL", filtr zapewnia dobre wykrywanie kolorów świateł sygnalizacyjnych.
Jeśli po literze oznaczającej poziom uderzenia znajduje się litera „T", np. „CT", poziom uderzenia odpowiada skrajnym temperaturom (od -5° do +55°).

WYJAŚNIENIE OZNACZENIA:
CE Logo zgodności CE
„Z" Identyfikacja producenta. Zekler
„16321" Numer normy zharmonizowanej
„1" Zwiększona wydajność optyczna (oznaczenie opcjonalne)
„C" Poziom uderzenia C (45 m/s)
„D" Poziom uderzenia D (80 m/s)
„E" Poziom uderzenia E (120 m/s)
„HM" Poziom uderzenia HM
„K" Odporność na uszkodzenia powierzchni spowodowane latającymi drobnymi cząsteczkami
„N" Odporność na zaparowanie soczewek lub filtrów
„9" Ochrona przed stopionymi metalami i gorącymi ciałami stałymi
„CH" Odporność chemiczna
Moc powiększenia (dioptrie) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Numer skali filtra UV: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Numer skali filtrów Sunglare do użytku zawodowego: G0; G1; G2; G3; G4
Numer skali filtra podczerwieni IR: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

OZNAKOWANIE tylko na oprawce
„3" Ochrona przed kroplami
„4" Ochrona przed dużymi cząstkami pyłu
„5" Ochrona przed gazem i drobnymi cząstkami pyłu
„6" Ochrona przed strumieniami cieczy
„7" Ochrona przed promieniowaniem cieplnym

OSTRZEŻENIE:
Filtry o numerach skali UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nie nadają się do prowadzenia pojazdu o zmierzchu lub w nocy.
Filtry o numerach skali U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nie nadają się do jazdy i użytkowania na drodze.
Jeśli symbole poziomu uderzenia nie są równe zarówno na szkle/filtrze, jak i na oprawce, kompletnej ochronie należy nadać niższy poziom.
Zabezpieczenia odpowiadające numerom kodu/ literom 7, 9, CH są zapewniane przez kompletną ochronę tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są równe zarówno na szkłach, jak i na oprawce.
Ochrona, która była narażona na uderzenia, nie może być używana i powinna zostać wyrzucona i wymieniona.
Ochrona może wpływać na rozpoznawanie kolorów i/lub wykrywanie światła sygnalizacyjnego, jeśli kod literowy ochraniacza nie jest oznaczony literą „L".

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Este protetor ocular foi concebido para proteger contra impactos e radiação UV. Está em conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e a norma europeia EN ISO 16321-1:2022.
Declaração de conformidade: www.zekler.com/doc
Modelo: conforme ilustrado na embalagem.
Este protetor é apropriado para a forma de cabeça 1-M, se não há outro tamanho marcado na armação
Inspecionar os óculos antes de os usar. Deve substituir se tem algum sinal de danos.
Prazo de validade: 5 anos
A data de produção está marcada no produto como AA.MM ou
Armazenamento: Temperatura 10-30°C, humidade relativa máxima 70%, não expor a luz solar direta. Guardar afastado de abrasivos, diluentes ou substâncias químicas agressivas. Transportar na embalagem original.
Limpeza: As lentes devem ser limpas com água; deixar secar ao ar livre ou usar um pano sem cotão e secar delicadamente as lentes. Nunca usar um pano sem cotão diretamente sobre lentes secas. As hastes e a armação podem ser desinfetadas com um detergente suave misturado com água.

MARCAÇÕES NO PRODUTO:
O produto tem marcações nas lentes e hastes da frente, que representam o desempenho do produto e a área de utilização adequada.
Marcações no filtro: U=filtro UV, R= filtro IV, G= filtro Sunglare para uso profissional
Se o número da escala do filtro é seguido por um 'L', por exemplo, 'UL', significa que o filtro oferece uma boa deteção de cor das luzes de sinalização.
Se a letra para o nível de impacto é seguida por um 'T', por exemplo, 'CT', significa que o nível de impacto é nos extremos da temperatura (-5° a +55°)

EXPLICAÇÃO DAS MARCAÇÕES:
CE Logótipo de conformidade CE
'Z' Identificação do fabricante. Zekler
'16321' Número da norma harmonizada
'1' Desempenho ótico melhorado (marcação opcional)
'C' Nível de impacto C (45 m/s)
'D' Nível de impacto D (80 m/s)
'E' Nível de impacto E (120 m/s)
'HM' Nível de impacto HM
'K' Resistência a danos na superfície por partículas finas.
'N' Resistência a embaciamento de lentes ou filtros
'9' Proteção contra metais fundidos e sólidos quentes
'CH' Resistência química
Potência de ampliação (dioptrias) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Número da escala do filtro UV: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Filtros Sunglare para uso profissional Número da escala: G0; G1; G2; G3; G4
Número da escala do filtro IR: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARCAÇÕES apenas na armação
'3' Proteção contra gotas
'4' Proteção contra partículas de pó grandes
'5' Proteção contra gás e partículas de pó finas
'6' Proteção contra jatos de líquido
'7' Proteção contra calor por radiação

AVISO:
Filtros com número de escala UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 não são adequados para conduzir ao fim do dia ou à noite.
Filtros com escala número U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 não são adequados para conduzir e usar na estrada.
No caso de os símbolos do nível de impacto não serem iguais na lente/filtro e na armação, deve ser atribuído o nível inferior ao protetor completo.
As proteções correspondentes ao código de números/letras 7, 9, CH são fornecidas pelo protetor completo apenas se os respetivos símbolos são iguais nas lentes e na armação.
Protetores que foram sujeitos a impactos não devem ser usados, devem ser descartados e substituídos.
O protetor pode afetar o reconhecimento de cores e/ou a deteção da luz de sinalização se o código do protetor não está marcado com a letra L

RO

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR
Acest dispozitiv de protecție a ochilor este conceput pentru a proteja împotriva impactului și radiațiilor UV. El este în conformitate cu reglementarea EIP (UE) 2016/425 și standardul european EN 16321-1:2022.
Declarație de conformitate: www.zekler.com
Model: conform specificațiilor de pe ambalaj.
Acest dispozitiv de protecție este adecvat pentru modelul de cap 1-M, dacă pe ramă nu este marcată nicio altă dimensiune.
Verificați echipamentul de protecție înainte de utilizare. Înlocuiți-l dacă există semne de deteriorare.
Durata de valabilitate: 5 ani.
Data de producție este marcată pe produs ca AA.LL sau
Depozitare: Temperatura: 10-30°C, umiditate maximă: 70%, fără expunere directă la lumina solară. A se feri de materiale abrazive, solvenți sau produse chimice agresive. A se transporta în ambalajul original.
Curățare: Lentilele trebuie curățate cu apă, lăsate să se usuce la aer sau șterse cu un material fără scame, tamponându-le ușor până se usucă. Nu ștergeți niciodată lentilele uscate direct cu laveta. Brațele și rama se pot dezinfecta cu un detergent delicat, diluat în apă.

MARCAREA PRODUSULUI:
Produsul are marcaje pe brațele și lentilele frontale, care indică performanța produsului și domeniul de utilizare adecvat.
Marcaje filtru: U=Filtru UV, R=Filtru IR, G= Filtru antireflex pentru uz profesional
Dacă numărul scalei filtrului este urmat de „L", de exemplu „UL", filtrul oferă o detectare bună a culorilor luminilor de semnal.
Dacă litera pentru nivelul de impact este urmată de „T", de ex. „CT", nivelul de impact este valabil la temperaturi extreme (-5° - +55°)

EXPLICAREA MARCAJULUI:
CE Siglă conformitate CE
„Z": Identificarea producătorului. Zekler
„16321": Numărul standardului armonizat
„1": Performanță optică îmbunătățită (marcare opțională)
„C": Nivelul de impact C (45 m/s)
„D": Nivelul de impact D (80 m/s)
„E": Nivelul de impact E (120 m/s)
„HM": Nivel de impact HM
„HM": Rezistența la deteriorarea suprafeței cauzată de particule fine.
„N": Rezistența a aburirea lentilelor sau filtrelor
„9": Protecție împotriva metalelor topite și a solidelor fierbinți
„CH": Rezistență chimică
Puterea de mărire (dioptrii)Ș +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Număr scară filtru UV: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Filtre antireflex pentru uz profesional. Număr scală: G0; G1; G2; G3; G4
Număr scală filtru IR: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARCARE numai pe ramă
„3": Protecție împotriva picăturilor
"4": Protecție împotriva particulelor mari de praf
„5": Protecție împotriva gazelor și particulelor fine de praf
„6": Protecție împotriva fluxurilor de lichid
"7": Protecție împotriva căldurii radiante

ATENȚIE:
Filtrele cu numărul de scală UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nu sunt adecvate pentru condus seara sau noaptea.
Filtrele cu numărul de scală U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nu sunt adecvate pentru conducerea și utilizarea pe drumuri publice.
Dacă simbolurile nivelului de impact nu sunt egale atât pe lentilă/filtru, cât și pe ramă, atunci nivelul inferior va fi atribuit sistemului de protecție complet.
Protecțiile corespunzătoare numerelor/codurilor 7, 9, CH sunt furnizate de către protecția completă numai dacă simbolurile respective sunt egale atât pe lentilă, cât și pe ramă.
Protecțiile care au fost supuse impactului nu vor fi utilizate, ele vor fi eliminate și înlocuite.
Protectorul poate afecta recunoașterea culorilor și/sau detectarea luminii de semnal dacă codul literei acestuia nu este marcat cu litera „L"

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
Tento chránič očí je navrhnutý tak, aby chránil pred nárazom a UV žiarením. Je v súlade s nariadením EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a s normou EN ISO 16321-1:2022.
Vyhlásenie o zhode: www.zekler.com
Model: ako je znázornené na obale.
Tento chránič je vhodný pre maketu hlavy 1-M, ak na obrube nie je vyznačená žiadna iná veľkosť
Pred použitím ochranných okuliarov ich skontrolujte. Vymeňte ich v prípade akýchkoľvek známok poškodenia.
Čas použiteľnosti: 5 rokov
Dátum výroby je na výrobku označený ako RR.MM alebo
Skladovanie: Teplota 10 – 30 °C, maximálna vlhkosť 70 % RH, bez priameho vystavenia slnečnému svetlu. Zabráňte styku s abrazívnymi materiálmi, rozpúšťadlami alebo agresívnymi chemikáliami. Prepravujte v pôvodnom balení.
Čistenie: Šošovky sa musia čistiť vodou, pričom ich nechajte vyschnúť na vzduchu alebo použite antistatickú handričku, s ktorou šošovky jemne vysušte. Antistatickú handričku nikdy nepoužívajte priamo na suché šošovky. Podložky a obrubu možno čistiť pomocou jemného čistiaceho prostriedku zmiešaného s vodou.

ZNAČKY NA VÝROBKU:
Výrobok má na predných šošovkách a podložkách značky, ktoré predstavujú výkon výrobku a vhodnú oblasť použitia.
Označenia filtrov: U = UV filter, R = IR filter, G = filter proti oslneniu pre použitie na pracovisku
Ak za číslom stupňa ochrany filtra nasleduje písmeno „L", napr. „UL", filter umožňuje dobrú farebnú detekciu signálnych svetiel.
Ak za písmenom pre úroveň nárazu nasleduje „T", napr. „CT", úroveň nárazu je pri extrémnych teplotách (-5 °C – +55 °C)

VYSVETLENIE ZNAČIEK:
CE CE Logo zhody
„Z" Identifikácia výrobcu. Zekler
„16321" Číslo harmonizovanej normy
„1" Vylepšený optický výkon (voliteľné označenie)
„C" Úroveň nárazu C (45 m/s)
„D" Úroveň nárazu D (80 m/s)
„E" Úroveň nárazu E (120 m/s)
„HM" Úroveň nárazu HM
„K" = Odolnosť voči poškodeniu povrchu odletujúcimi jemnými časticami.
„N" Odolnosť voči zahmlievaniu šošoviek alebo filtrov
„9" Ochrana pred roztavenými kovmi a horúcimi pevnými látkami
„CH" Odolnosť voči chemikáliám
Zväčšenie (dioptrie) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Číslo stupňa ochrany UV filtra: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Číslo stupňa ochrany filtra proti oslneniu pre použitie na pracovisku: G0; G1; G2; G3; G4
Číslo stupňa ochrany IR filtra: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

ZNAČKY len na ráme
„3" Ochrana pred kvapôčkami
„4" Ochrana pred veľkými prachovými časticami
„5" Ochrana pred plynom a jemnými prachovými časticami
„6" Ochrana pred prúdmi tekutiny
„7" Ochrana pred žiarivým teplom

UPOZORNENIE:
Filtre s číslom stupňa ochrany UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 nie sú vhodné na jazdu za súmraku alebo v noci.
Filtre s číslom stupňa ochrany U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 nie sú vhodné na jazdenie a používanie na cestách.
Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filtri aj na obrube, potom sa priradí kompletnému chrániču nižšia úroveň.
Ochrany zodpovedajúce číselným/písmenovým kódom 7, 9, CH poskytuje kompletný chránič iba vtedy, ak sú príslušné symboly na šošovke aj na obrube rovnaké.
Ochranné pomôcky, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť.
Chránič môže ovplyvniť rozpoznávanie farieb a/alebo detekciu svetelného signálu, ak písmenový kód chrániča neobsahuje kódové písmeno „L"

SL

NAVODILA ZA UPORABO
Ščitnik za oči je zasnovan za zaščito pred udarci in UV sevanjem. Je skladen z uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425 (PPE) in evropskim standardom EN ISO 16321-1:2022.
Izjava o skladnosti: www.zekler.com
Model: kot je prikazano na embalaži.
Ščitnik je primeren za glavo velikosti 1-M, če na okvirju ni označene druge velikosti
Preglejte očala pred vsako uporabo. Zamenjajte, če obstaja kakršen koli znak poškodbe.
Rok uporabnosti: 5 let
Datum proizvodnje je na izdelku označen kot LL.MM ali
Skladiščenje: Temperatura 10–30 °C, največja vlažnost 70 % RH, brez neposredne izpostavitve sončevi svetlobi. Preprečite stik z abrazivnimi materiali, topili ali agresivnimi kemikalijami. Prevažajte v originalni ovojnini.
Čiščenje: Stekla čistite z vodo in jih pustite, da se posušijo na zraku, ali pa uporabite krpo brez vlaken in stekla nežno posušite. Krpe brez vlaken nikoli ne uporabljajte neposredno na suhih steklih. Predel ob sencih in okvirje lahko očistite z blago mešanico mila in vode.

OZNAKA IZDELKA:
Izdelek ima oznake na sprednjih lečah in predelu ob sencih, ki označujejo učinkovitost izdelka in ustrezno področje uporabe.
Oznake filtra: U = UV filter, R = IR filter, G = filter za zaščito pred sončnim bleskom za poklicno uporabo
Če številki lestvice filtra sledi »L«, npr. »UL«, filter omogoča dobro zaznavanje barv signalnih luči.
Če črki za stopnjo udarca sledi »T«, npr. »CT«, je stopnja vpliva primerna za skrajne temperature (-5° – +55°)

RAZLAGA OZNAČBE:
CE Logotip skladnosti CE
»Z« Identifikacija proizvajalca. Zekler
"16321" Številka harmoniziranega standarda
»1« Izboljšana optična zmogljivost (izbirno označevanje)
»C«, stopnja udarca C (45 m/s)
»D«, stopnja udarca D (80 m/s)
»E«, stopnja udarca E (120 m/s)
»HM«, stopnja udarca HM
»K« Odpornost na poškodbe površine zaradi letečih finih delcev.
»N« Odpornost na zameglitev leč ali filtrov
»9« Zaščita pred staljenimi kovinami in vročimi trdnimi snovmi
Kemična odpornost »CH«
Moč povečave (dioptrija) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Številka lestvice UV filtra: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Filtri za zaščito pred sončnim bleskom za poklicno uporabo Številka lestvice: G0; G1; G2; G3; G4
Številka lestvice IR filtra: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

OZNAČBE samo na okvirju
»3« Zaščita pred kapljicami
»4« Zaščita pred velikimi prašnimi delci
»5« Zaščita pred plinom in drobnimi prašnimi delci
»6« Zaščita pred curki tekočine
»7« Zaščita pred toplotnim sevanjem

OPOZORILO:
Filtri s številko lestvice UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 niso primerni za vožnjo v mraku ali ponoči.
Filtri s številko lestvice U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 niso primerni za vožnjo in uporabo v cestnem prometu.
Če simboli stopnje udarca niso enaki tako na leči/filtru kot na okvirju, potem za celotni ščitnik velja nižja raven.
Zaščita s številkami 7, 9 in označbo CH velja za celoten ščitnik samo v primeru, če so iste številke/oznake navedene tako na leči kot na okvirju.
Ščitnike, ki so bili izpostavljeni udarcem, ne uporabljajte več ter jih zavrzite in zamenjajte.
Ščitnik lahko vpliva na zaznavanje barv in/ali signalnih luči, če ni označen s črko »L«

SR

УПУТСТВО ЗА КОРИСНИКЕ
Овај штитник за очи је дизајниран да заштити од удара и УВ зрачења. У складу је са уредбом ЛЗО (ЕУ) 2016/425 и стандардом ЕН ИСО 16321-1:2022.
Декларација о усаглашености: www.zekler.com
Модел: као што је приказано на паковању.
Овај штитник је погодан за облик главе 1-M ако ниједна друга величина није означена на раму
Прегледајте наочаре пре сваке употребе. Замените ако постоји било какав знак оштећења.
Рок трајања: 5 година
Датум производње је означен на производу као ГГ.ММ или
Складиштење: Температура 10–30 °C, максимална влажност 70% РВ, не излагати директно сунчевој светлости. Држите даље од абразивних средстава, растварача или агресивних хемикалија. Транспортовати у оригиналном паковању.
Чишћење: Сочива треба очистити водом и омогућити сушење на ваздуху или треба користити крпу која не оставља длачице и пажљиво утапкати сочива. Никада немојте користити крпу која не оставља длачице директно на сувим сочивима. Дршке и рам се могу очистити благим сапуном и водом.

ОЗНАКЕ ПРОИЗВОДА:
Производ има ознаке на предњим сочивима и дршкама које представљају перформансе производа и прикладну област употребе.
Ознаке филтера: U=УВ филтер, R= ИЦ филтер, G= филтер заштите од сунчевог одсјаја за професионалну употребу
Ако иза броја скале филтера следи „L" нпр. „UL", филтер даје добру детекцију боје сигналних светала.
Ако након слова за ниво утицаја следи „T" нпр. „CT", ниво утицаја је на екстремним температурама (-5° - +55°)

ОБЈАШЊЕЊЕ ОЗНАКЕ:
CE CE Логотип усаглашености
„Z" Идентификација произвођача. Zekler
„16321" Број хармонизованог стандарда
„1" Побољшане оптичке перформансе (опциона ознака)
„C" Ниво утицаја C (45 m/s)
„D" Ниво утицаја D (80 m/s)
„E" Ниво утицаја E (120 m/s)
„HM" Ниво утицаја HM
„K" Отпор на површинско оштећење услед летећих финих честица
„H" Отпор на замагљивање сочива или филтера
„9" Заштита од растопљених метала и врелих чврстих материја
„CH" Хемијска отпорност
Снага увећања (диоптрије) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
УВ филтер Број скале: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Филтери заштите од сунчевог одсјаја за професионалну употребу Број скале: G0; G1; G2; G3; G4
ИЦ филтер Број скале: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

ОЗНАКА само на раму
„3" Заштита од капљица
„4" Заштита од великих честица прашине
„5" Заштита од честица гаса и фине прашине
„6" Заштита од млазова течности
„7" Заштита од зрачене топлоте

УПОЗОРЕЊЕ:
Филтери са бројем скале UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 нису прикладни за вожњу у сумрак или ноћу.
Филтери са бројем скале U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 нису прикладни за вожњу и употребу на путу.
Ако симболи нивоа утицаја нису једнаки и на објективу/филтеру и на раму, онда је нижи ниво тај који ће бити додељен комплетном штитнику.
Заштиту која одговара бројевима кода/слову 7, 9, CH обезбеђује потпуни штитник само ако су одговарајући симболи једнаки и на објективу и на раму.
Штитници који су били изложени утицају не треба користити и треба их бацити и заменити.
Штитник може да утиче на препознавање боја и/или откривање сигналног светла ако кôд слова штитника није означен шифром „L"

SV

BRUKSANVISNING
Detta visir är utformat för att skydda mot stötar och UV-strålning. Det överensstämmer med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och den europeiska standarden EN ISO 16321-1:2022.
EU-försäkran om överensstämmelse: www.zekler.com
Modell: som visat på förpackningen.
Detta skydd är lämpligt för huvudformen 1-M om ingen annan storlek är markerad på ramen
Kontrollera glasögonen före varje användningstillfälle. Byt ut om det finns tecken på skada.
Hållbarhet: 5 år
Produktionsdatum är tryckt på produkten som YY.MM eller
Lagring: Temperatur 10–30 °C, maximal luftfuktighet 70 %, ej i direkt solljus. Ska inte förvaras i närheten av slipmedel, lösningsmedel eller starka kemikalier. Transportera i originalförpackningen.
Rengöring: Linsen rengörs med vatten. Låt lufttorka eller klappa försiktigt torrt med en luddfri torkduk. Använd aldrig en luddfri torkduk direkt på torr lins. Skalmarna och ramen kan rengöras med ett milt rengöringsmedel och vatten.

PRODUKTMÄRKNING:
Produkten har markeringar på de främre linserna och skalmarna som representerar produktens prestanda och lämpligt användningsområde.
Filtermarkeringar: U=UV-filter, R= IR-filter, G= Solskyddsfilter för yrkesmässig användning
Om filterskalnumret följs av "L", t.ex. "UL", ger filtret god färgdetektering av signallampor.
Om bokstaven för stötnivå följs av "T", t.ex. "CT", är stötnivån vid extrema temperaturer (-5 °C - +55 °C)

FÖRKLARING AV MÄRKNING:
CE CE-logotyp för överensstämmelse
"Z" Tillverkaridentifiering. Zekler
"16321" Nummer för den harmoniserade standarden
"1" Förbättrad optisk prestanda (märkning valfri)
"C" Stötnivå C (45 m/s)
"D" Stötnivå D (80 m/s)
"E" Stötnivå E (120 m/s)
"HM" Stötnivå HM
"K" Resistens mot ytskador orsakade av flygande fina partiklar
"N" Motstånd mot imma på linser eller filter
"9" Skydd mot smälta metaller och heta fasta ämnen
"CH" Kemisk beständighet
Förstoringseffekt (dioptrier) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
UV-filter Skalnummer: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Solskyddsfilter för yrkesmässig användning Skalnummer: G0; G1; G2; G3; G4
IR-filter skalnummer: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

MARKERING endast på ramen
"3" Skydd mot droppar
"4" Skydd mot stora dammpartiklar
"5" Skydd mot gas och fina dammpartiklar
"6" Skydd mot vätskeflöden
"7" Skydd mot strålningsvärme

VARNING:
Filter med skalnummer UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 är inte lämpliga för körning i skymning eller på natten.
Filter med skalnummer U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 är inte lämpliga för körning och väganvändning.
Om symbolerna som anger skyddsnivå mot stötar inte är desamma på glaset/filtret och på ramen, gäller den lägsta nivån för hela visiret.
Skydd som motsvarar kodsiffrorna/kodbokstäverna 7, 9, CH för hela visiret, och endast om respektive symboler är desamma på både glaset och ramen.
Skydd som har utsatts för stötar ska inte användas, utan bör kasseras och bytas ut.
Skyddet kan påverka igenkänningen av färger och/eller signalljusdetektering om visirets bokstavskod inte är märkt med kodbokstaven "L"

UK

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА
Ці захисні окуляри призначені для захисту від впливу та УФ-випромінювання. Вони відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 щодо ЗІЗ і Європейського стандарту EN 166:2001.
Декларація відповідності: www.zekler.com/doc
Модель: як показано на пакованні.
Ці захисні окуляри підходять для форми голови 1-М, якщо на оправі не зазначено іншого розміру
Перевіряйте стан окулярів перед кожним використанням. Замініть, якщо є ознаки пошкодження.
Термін зберігання: 5 років
Дата виробництва позначена на виробі як РР.ММ або
Зберігання. Температура — 10 ± 30 °C, максимальна вологість — 70 %, берегти від потрапляння прямого сонячного світла. Уникати контакту з абразивними матеріалами, розчинниками та агресивними хімічними речовинами. Транспортувати в оригінальному пакованні.
Чистка. Лінзи промивають водою й висушують природним шляхом або обережно прибирають з них вологу безворсовою тканиною. Не дозволяється протирати безворсовою тканиною сухі лінзи. Дужки та оправу очищують м'яким мильним розчином, розбавленим водою.

МАРКУВАННЯ ВИРОБУ:
Виріб має маркування на передніх лінзах і дужках, які відображають ефективність виробу та придатну сферу використання.
Маркування фільтрів: U = UV-фільтр, R = IR-фільтр, G = антибліковий фільтр для професійного використання
Якщо номер шкали фільтра супроводжується літерою «L», наприклад, «UL», фільтр забезпечує хороше розпізнавання кольорів сигнальних вогнів.
Якщо після букви для визначення рівня впливу йде літера «T», наприклад «CT», рівень впливу припадає на екстремальні температури (від -5° до +55°)

ПОЯСНЕННЯ МАРКУВАННЯ:
CE «CE» — логотип відповідності
«Z» — ідентифікація виробника. Zekler
«16321» — номер гармонізованого стандарту
«1» — покращені оптичні характеристики (маркування необов'язкове)
«C» — рівень впливу C (45 м/с)
«D» — рівень впливу D (80 м/с)
«E» — рівень впливу E (120 м/с)
«HM» — рівень впливу HM
«K» — стійкість до пошкоджень поверхні маленькими летючими частинками
«N» — стійкість до запотівання лінз або фільтрів
«9» — захист від розплавлених металів і гарячих твердих речовин
«CH» — хімічна стійкість
Потужність збільшення (діоптрії) +1,0; +1,5; +2,0; +2,5; +3,0; +3,5
Номер шкали УФ-фільтра: U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5
Антиблікові фільтри для професійного використання Номер шкали: G0; G1; G2; G3; G4
Номер шкали IR-фільтра: R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10

МАРКУВАННЯ лише на оправі
«3» Захист від крапель
«4» Захист від великих часточок пилу
«5» Захист від газів і дрібних часточок пилу
«6» Захист від потоків рідини
«7» Захист від випромінення тепла

УВАГА!
Фільтри з номером шкали UL1,4; UL1,7; UL2; UL2,5; UL3; G1; GL1; G2; GL2; G3; GL3; RL1,4; RL1,7; RL2; RL2,5; RL3 не придатні для керування в сутінках або вночі.
Фільтри з номером шкали U1,2; U1,4; U1,7; U2; U2,5; U3; U4; U5; G4; R1,2; R1,4; R1,7; R2; R2,5; R3; R4; R5; R6; R7; R8; R9; R10 не підходять для керування автомобілем і використання на дорозі.
Якщо символи рівня впливу не є однаковими на лінзі/фільтрі й на оправі, то захисним окулярам має бути призначено нижчий рівень.
Захист, що відповідає кодовим номерам/літерам 7, 9, CH, забезпечується захисними окулярами лише в разі, якщо відповідні символи однакові як на лінзі, так і на оправі.
Захисні окуляри, які зазнали впливу, не можна використовувати, їх слід утилізувати та замінити.
Захисні окуляри можуть вплинути на розпізнавання кольорів та/або виявлення сигнального світла, якщо код захисних окулярів не містить літери «L»